1220

La Voix de l'Est

VOL. 47 — NO 94 GRANBY, 5 OCTOBRE 1982

MARDI

Livraison domicile $2.00 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

La CONFESSION de Jim Fanning



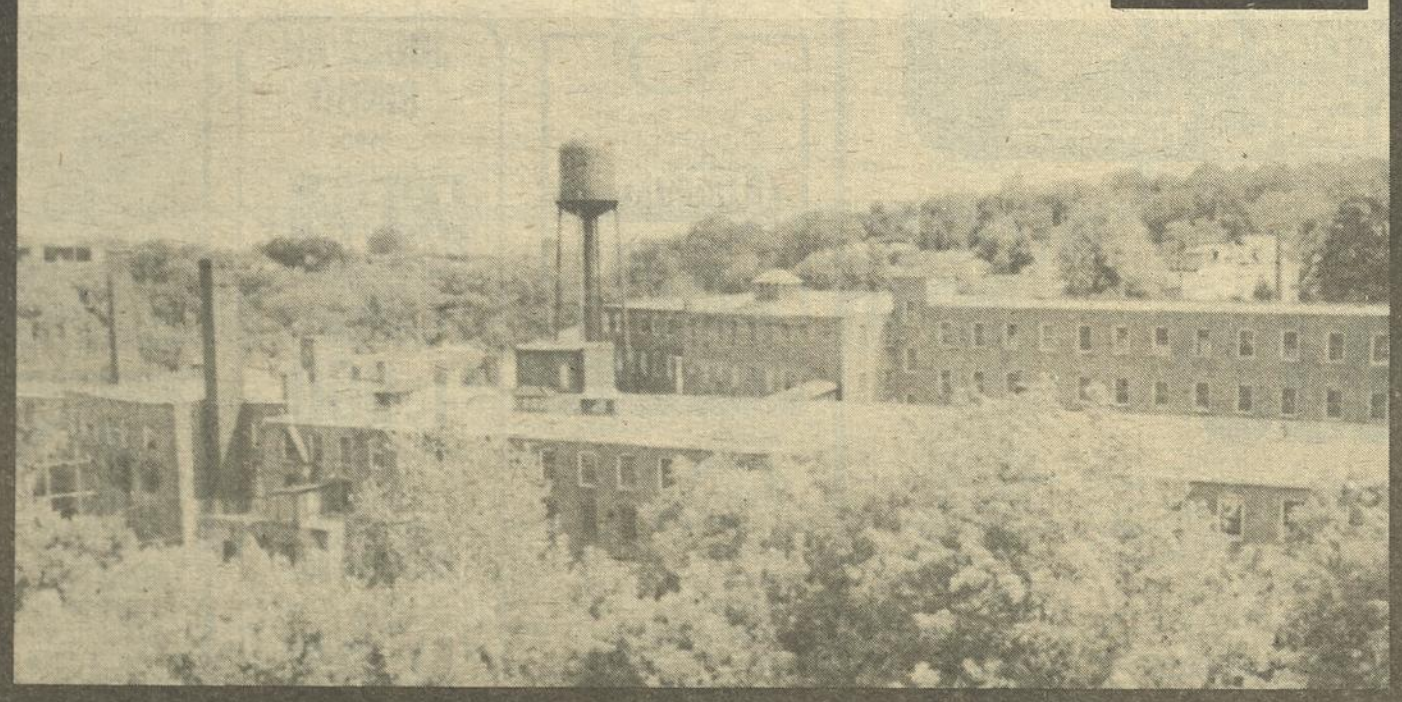
— Page

BUREAU DU LEGAL
LEP. LES SOCIOLOGUES
BIBLI. NAT. DU QUEBEC
1700 ST-LENIS
MONTREAL
H2X 3K6

Le fonds des employés de Mine

$100,000 GELÉS

— Page 2



Le monde au bout des doigts



— Page 4

Bromont: le PQ ne lâche pas

— Page 6

Météo

Brumeux par endroits en matiné. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite. Maximum de 17 à 20. Aperçu pour mercredi: beau.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
158 PRINCIPALE GRANBY 372-5666

CROWN DIAMOND Glidden SICO
CENTRE DE PEINTURE
SPECIAL DE LA SEMAINE
VENTE RECLAME GLIDDEN
SPREAD SATIN
Economisez $7.00
SPECIAL $17.95 le gallon
375-1661
André Jolicoeur, prop.
Tél. (514) 375-1661
DUMAS
317-1 rue Racine
GRANBY
15501
NOUVELLE COLLECTION DE PAPIER PEINT EN MAGASIN

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. 378-7945
724

MINER

Qu'adviendra-t-il du fonds des employés?



Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Qu'adviendra-t-il des $100,000 du fonds de bien-être des employés de la compagnie Miner maintenant que la majorité d'entre eux ont été mis à pied?

Ce fonds de bien-être, auquel l'employeur contribuait en partie, servait à payer les assurances collectives, le matériel de travail et à combler certains besoins inhérents aux employés. C'est le syndicat qui est responsable de la gestion de ce fonds qui semble d'ailleurs s'être transformé en patate chaude si on se fie à la réaction de la vice-présidente et du président du syndicat, Mme Hugette Demers et M. Etienne Labrecque.

"Je suis à faire des démarches pour savoir ce qu'on fait dans ces cas-là, d'expliquer M. Labrecque, pour le moment la compagnie n'est pas fermée et je ne comprends pourquoi La Voix de l'Est+ s'inquiète de cet argent. Si les gens concernés veulent en savoir plus, dites-leur de venir me voir, je n'ai rien à cacher. Qu'il soient sûrs d'une chose aussi, je ne veux pas partir avec cet argent-là."

Il y a dix ans lorsque l'actuel syndicat a pris en main le fond de bien-être, il était à sec. "On a réussi à le faire monter à ce qu'il est aujourd'hui par une bonne gestion."

Selon les affirmations de M. Labrecque, il semble qu'il n'y ait rien dans la charte constituant ce fond qui prévoit la dissolution de ce dernier. En tout cas, il n'est pas question de le redistribuer entre les employés en chômage.

"Tant que la compagnie existe, il n'en est pas question, de soutenir M. Labrecque. D'ailleurs, ça ne peut pas se faire."

La vice-présidente, Mme Demers qui n'a pas prisé que la question lui soit posée est aussi de cet avis. "Nous ne pouvons pas nous en servir, de toute façon, il est placé. Je ne vois pas en quoi cela concerne La Voix de l'Est. Si vous aviez $100,000 nous ne vous demanderions pas ce que vous allez en faire."

Il n'aimait pas le "climat" de Waterloo

WATERLOO (GT) — Un jeune homme de St-Janvier, Michel Maurice, qui s'était évadé du centre de réhabilitation de Waterloo le 22 septembre, a expliqué à la Cour, lundi, qu'il "ne pouvait endurer le climat particulier de Waterloo."

Une explication qui n'a pas manqué de surprendre le juge Claude Léveillé, qui l'a évidemment invité à préciser davantage.

Maurice a d'abord indiqué qu'il purgeait, au pénitencier de St-Jérôme, une peine d'un an pour vol et recel. "A un moment donné, dit-il, des copains à moi furent transférés à Waterloo. Et on m'a offert, sans que j'en fasse la demande, de m'en venir avec eux. Une fois rendu à Waterloo, je me suis fait voler un radio, et les responsables du centre m'ont fait savoir qu'ils n'étaient pas responsables des objets volés..."

"Je voulais purger ma peine, a continué l'accusé, mais à St-Jérôme. Waterloo, c'est loin, autant pour la visite que pour les téléphones..."

Il se rend à la SQ

Et comme preuve que Maurice était prêt à purger sa peine, son procureur, Me Daniel Giard, a souligné que son client s'était livré de lui-même à la police de St-Jérôme, quatre jours après son évasion.

Il semble que Maurice, après informations, aurait appris que pour retourner à St-Jérôme, après être entré à Waterloo, il lui aurait fallu passer par Bordeau. "Et ce n'est pas bon selon mes copains" a-t-il indiqué.

Après avoir ainsi découvert le long et le large de toute cette histoire, le juge Léveillé a imposé à l'accusé une peine additionnelle de deux mois d'emprisonnement.

A ne pa répéter

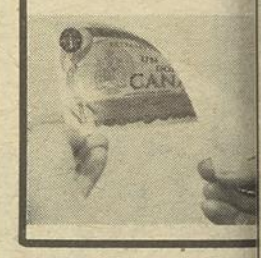
Luc Racine a é chanceux de renco trer des gens qu connaissait dima che après-midi... qui lui a permis découvrir où il trouvait... lui et de amis profitaient la belle températu pour prendre de photos couleurs dan la région quand i se sont retrouvé sans le savoir su les rives du la Memphrémagog...

— o —

Noël Meunier Russell Dohert sont deux citoyen de Granby qui vie nent de complété 25 années de serv ces à l'emploi d l'Hydro-Québec... premier est che monteur tandis qu le second est mo teur...

— o —

Que vaut un do lar??? pour certain un dollar ne vau pas grand chose mais pour ce c toyen de Granb (qui préfère garde l'anonymat) le bille d'un dollar qu'il a e sa possession vau peut-être une petit fortune... ce dollar ceci de particulie qu'il n'est imprim que d'un seul côt (voir photo)... il fau dra attendre le ver dict des spécialiste pour en savoir da vantage...



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666
CHARGEX VISA
NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h
KLEENEX
Format 200's
WIZARD
170 g
Jours PJC
Faut en profiter...
...ça saute aux yeux!
Dimanche, lundi, mardi, mercredi
AVEC CE COUPON PJC 69¢
AVEC CE COUPON PJC 49¢
limite 3 par client
L-14738

la Quotidienne
5750
Numéro-boni: 954793

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	13
Commentaires	10
Culture	9
Décès	16
Economie	12
Grands titres	8
Jeux	17
Page à Ben	19
Région	6
Roman	15
Santé	13
Sports	18

JOUEZ AU BINGO avec La Voix de l'Est +
ET GAGNEZ $1,000. EN ARGENT!
LE NUMERO CHANCEUX AUJOURD'HUI EST
N-32
Ce numéro a été pigé par M. Lucien Marion, de Roxton Pond.
L-14729

DES PROBLEMES D'EAU?
ANALYSE D'EAU GRATUITE
LES EQUIPEMENTS MARCEL DUBE INC.
379-9286
SURGE
Depuis 1923
ROGER PAQUETTE
379-9250
L-15404

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433. Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

"Pour une TRANSACTION HEUREUSE."
MARC FAUCHER 372-2761
(1978) Inc. courtier
109 rue Sherbrooke, Granby
L-14753

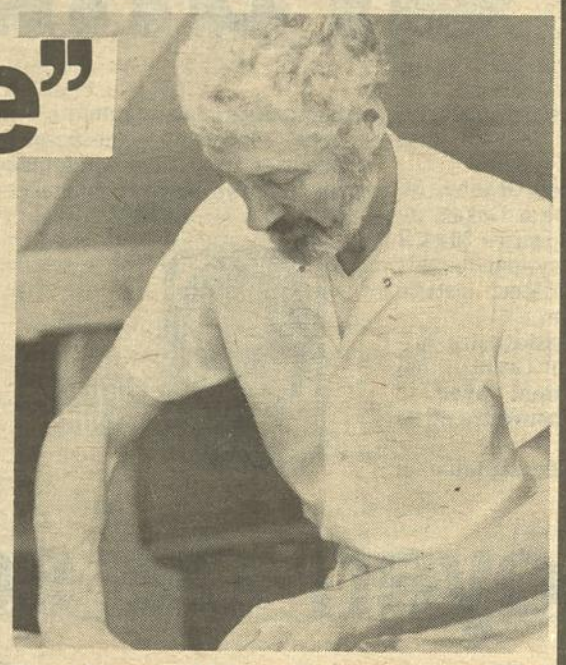
En marge du Festival gastronomique

Une pâtisserie "amicale"

GRANBY — Pouvoir déguster tranquillement un croissant, un chausson aux pommes ou une délicieuse pâtisserie avec un café au lait, un expresso, un cappucino, selon sa fantaisie. Tout cela dans un atmosphère sympathique. C'est déjà intéressant. Mais quand on sait qu'en plus, les Pâtissiers maison, une entreprise familiale en pleine expansion, offre aussi le repas du midi et participe d'ailleurs au Festival gastronomique, c'est encore plus intéressant.



Marie-Paule Villeneuve



Pierre Marissal: "La méthode artisanale, c'est l'idéal pour survivre en temps de crise.

photo Alain Dion

Jeannine et Pierre Marissal ont ouvert cette pâtisserie il y a 18 mois et se sont donnés deux objectifs qu'ils croient bien avoir atteints. Il suffit de descendre au sous-sol où, en compagnie de son garçon et de sa fille, Pierre Marissal roule des croissants à la douzaine pour se rendre compte que le premier objectif soit celui de ne fabriquer que des aliments sains semble avoir été réalisé. "Je fabrique mes croissants avec du beurre, rien de synthétique, ceux-là sont à la pâte d'amande, regardez la boîte, c'est un produit de Suisse, pas n'importe quoi."

L'autre idéal, c'était de donner à leur pâtisserie un caractère amical, là où on sait que ce sont des artisans qui travaillent avec des gens et pour des gens. "C'est pourquoi nous embauchons des gens du Haut troisième Impérial à temps partiel, ce sont des artisans comme nous. Ils reflètent bien le caractère de l'établissement. Les gens aiment beaucoup l'atmosphère ici. Je considère que le travail artisanal, en période de crise, c'est la meilleure façon de s'en sortir. Surtout dans une entreprise familiale comme la nôtre où les six enfants mettent la main à la pâte."

Le menu du festival, aussi intéressant qu'il puisse avoir l'air, saucisson lyonnais ou couscou végétarien, sans parler des salades, des pâtisseries et du brunch du dimanche, n'a pas attiré autant de monde cette année que l'an dernier. "Je pense que c'est parce que notre clientèle est maintenant identifiée, d'expliquer Pierre Marissal. L'an dernier, les gens sont venus par curiosité, pour voir quel genre d'endroit c'était. Maintenant le caractère de la pâtisserie est connu. Les clients sont devenus des amis, qui peuvent venir s'assoir, discuter, philosopher ou lire tout bonnement en prenant un goûter à un prix abordable."

Pour un commerce de luxe, les Pâtissiers maison, fonctionne très bien. A titre d'exemple, on fabrique cent douzaines de croissants par semaine sans parler des chocolatines qui ne se vendent pas ailleurs, des profiteroles, des choux à la crème, des Napoléons. De quoi vous mettre l'eau à la bouche juste à l'odeur.

"C'est un commerce de luxe, commente pour sa part Isabelle Marissal, diplômée de l'Institut de l'hôtellerie du Québec comme son père, mais c'est un choix que les gens font. Plutôt que d'acheter du fastfood ou de la crème glacée, ils se paient une bonne pâtisserie de qualité."•



La ville n'écarte pas la possibilité d'acquérir son propre système téléphonique. Celui dont il dispose actuellement est en place depuis une quinzaine d'années et appartient à Bell Canada.

Photo Mario Beauregard

Système téléphonique

Une économie possible de $15,000

par Gérard VACHON

GRANBY — En faisant l'acquisition de son propre système téléphonique, la ville de Granby pourrait économiser, sur une période de cinq ans, entre $15,000 et $20,000 par année.

Cette conclusion tirée d'une étude de rentabilité effectuée par une firme de consultants n'est pas tombée dans l'oreille de sourds, le conseil ayant convenu avec le gérant de la ville, M. Robert Duval, qu'il "apparait difficile de ne pas poursuivre ce projet".

Argument convaincant en cette époque de restrictions, la question touchant l'économie a été renforcée par le fait que la mise en place du système suggéré permettrait une nette amélioration "par rapport à ce que nous avons depuis une quinzaine d'années", de signaler M. Duval.

L'actuel système est loué de Bell Canada, comme c'est d'ailleurs le cas pour la plupart des appareils téléphoniques qu'on retrouve dans à peu près tous les foyers.

Il n'est cependant pas encore assuré que la ville fera appel à une entreprise autre que Bell Canada. L'appel d'offres que publiera la ville permettra en effet à cette compagnie de déposer une soumission pour la location d'un système semblable à celui que suggère l'auteur de l'étude, lequel répondrait davantage aux besoins actuels de l'hôtel de ville.

Si, dans ce nouveau contexte, une location s'avère plus avantageuse que l'achat pur et simple du système proposé, la ville va vraisemblablement en tenir compte.

Coût

En terme de coût, l'étude économique soumise par la firme montréalaise de consultants Vézina, Fortier & Associés fait ressortir que l'épargne au niveau "dollars actualisés", "c'est-à-dire en tenant compte du fait qu'un dollar dépensé en 1982 vaut plus qu'un dollar dépensé en 1988 et selon un taux d'inflation de 5% à 10%", précise M. Duval dans un rapport qu'il a soumis au conseil, se situera entre $33,110 et $40,095, soit de $6,622 et $8,019 pour chacune des cinq prochaines années.

En terme de "dollars réels", l'épargne serait en réalité de $92,120, soit près de $18,424 par année, sans compter celle, beaucoup plus importante, dont la ville pourrait profiter après les cinq premières années d'opération du nouveau système.

Interrogé sur les intentions des autorités, M. Duval a indiqué que l'appel d'offres devrait être publié d'ici peu de façon à ce que la ville puisse faire son choix avant la présentation du budget de l'année 1983.

Beau coup de filet

GRANBY — Un hold-up perpétré un peu après 15 heures dimanche n'aura vraiment pas été profitable pour ses auteurs, puisque moins d'une demi-heure plus tard, des suspects étaient arrêtés.

Vers 15h. 15, dimanche, Mme Lyne Rodier était à son poste, au Dépanneur du parc, situé au 272 avenue du parc. Soudain, un client se présente, l'informe qu'il s'agit d'un hold-up et, menaçant, exige le contenu de la caisse. Une fois en possession de quelque $200, il s'enfuit en automobile.

Et ce ne fut que l'affaire de quelques minutes pour les policiers de repérer la voiture suspecte, près du 50 rue St-Hubert. A l'appartement 15, les policiers arrêtèrent quatre suspects.

Roger Blais, 24 ans, de Roxton Falls, et André Martel, 30 ans, de Trois-Rivières, ont été accusés de complot, de vol, et d'utilisation d'arme. Le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, a réclamé leur détention sous garde jusqu'à leur enquête en cautionnement, prévue pour jeudi.

Jacques Héroux, et Huguette Francoeur, tous deux demeurant au 50 St-Hubert app. 15, furent respectivement accusés de complicité et de complicité après le fait, en rapport avec les incidents survenus.

Le sourire matinal

Pour la jeunesse d'aujourd'hui, amour ne rime plus toujours. A preuve, cette inscription dans l'autobus: "Serge et Anne pour le moment."

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

STARLET '82
La plus économe avec ses
62 milles au gallon
Cote de transport Canada


L-15066

La bonne nouvelle

24 dans une Volks

SLAGELSE, Danemark (AFP) — Vingt-quatre personnes dans une Volkswagen "Coccinelle": l'exploit a été accompli par des étudiants du lycée de Slagelse au Danemark, qui ont ainsi battu le précédent record de 20 personnes.

Le précédent record était également détenu par des Danois, précise-t-on. Le remplissage de la petite voiture, normalement prévue pour quatre à cinq personnes, a été effectué d'une manière extrêmement rationelle: quatre lycéens se sont tout d'abord infiltrés dans le compartiment à bagages situé derrière la banquette arrière. Douze autres se sont partagés cette banquette et les deux sièges avant, et les huit derniers se sont débrouillés pour trouver de la place où ils pouvaient, principalement sur les genoux de leurs condisciples.

La direction du lycée a exprimé l'espoir que ce record tiendra suffisamment longtemps pour être enregistré par le "Guinness", la bible des records en tous genres.

Agenda

A l'écoute des autres

"Il y a tant de merveilles
Tant de fleurs nouvelles
Tant de beautés
Tant de ciels étoilés
Il faudrait prendre le temps de... contempler"

Sincère reconnaissance

C'est avec plaisir que je recevais, samedi dernier, les clés de notre véhicule qui nous permettra de nous déplacer, nous, permanentes du Centre.

Par ce moyen de transport, nous pourrons plus facilement sensibiliser la population à l'importance de l'engagement social et effectuer des évaluations à domicile, sur la pertinence des services demandés.

Ce geste de générosité des **Peintres Associés de Granby** ne s'est pas fait sans de nombreuses heures de bénévolat. Ayant fait quelques toiles moi-même, je sais les nombreux coups de pinceau ou spatule que les toiles vendues au profit de l'achat de l'auto, ont requis de ces artistes pour mettre à profit, leur talent artistique et leurs deniers.

Mais, ces actions n'étant pas suffisantes pour accumuler la somme du prix de l'auto, ces artistes ont dû organiser une dégustation vins et fromages pour compléter cette somme.

C'est avec une chaîne d'heures de bénévolat et la participation de nombreux amis (es) du Centre que cet organisme a pu réaliser son objectif.

C'est donc avec beaucoup de sincérité que le Conseil d'Administration et le Personnel du Centre disent MERCI à tous ces bénévoles.

Centre de bénévolat de granby
Mimi Duhamel, directrice

Coup d'oeil

Aujourd'hui

Six rencontres "nutrition-santé" auront lieu au **CLSC du Richelieu** à partir d'aujourd'hui à 13H30. Inf: Nicole Séguin 460-4417.

Assemblée des **Filles d'Isabelle de St-Césaire** à 19h30 à la Salle des Chevaliers de Colomb.

La **Caisse populaire de Granby** recoit de 10h00 à 15h00 un représentant du Ministère de la Santé et du Bien-Etre social concernant: -allocation familiale fédérale -sécurité de la vieillesse.

A venir

Soirée de danse du **club de l'Age d'Or de Ste-Cécile de Milton** vendredi le 8 octobre à la salle communautaire.

Le plaisir d'un radio-amateur

"Allo l'Afrique ici Granby"

GRANBY — "Il fait très chaud, ici, je dois vous quitter car je vais aller prendre une douche".

A 14 heures 30, heure de Granby, M. Jacques Goyette se trouve à Dakar, au Sénégal. Là-bas, il est 18 heures 30 et il parle à des gens de Granby, par le biais d'un appareil de radio amateur installé dans l'école où il enseigne.

M. Goyette est un missionnaire originaire de la région de Granby, qui communique régulièrement avec le Québec pour obtenir des nouvelles de sa patrie.

Comme à chaque fin de semaine, il communique avec Granby. Dans l'ensemble cependant, il ne possède aucun calendrier fixe. "J'ai communiqué avec tous les pays, sauf la Chine et la Birmanie", dit-il. "J'y vais au hasard, je communique avec ceux qui me répondent, où qu'ils soient".



Claude Bélisle

"Une station de radio vient de démarrer en Chine, et je vais essayer d'établir un contact là-bas d'ici peu de temps".

Depuis 15 ans, il s'asseoit devant sa radio pendant environ deux heures, chaque jour de la semaine. "J'en fais beaucoup plus que je ne le devrais", dit-il. "Pour moi, c'est une façon de communiquer avec le monde. Cela me permet de sortir du milieu de l'école où je me trouve".

Le moyen de se faire des amis à travers le monde

GRANBY — La radio-amateur est à l'origine de relations assez spéciales. Ce n'est qu'un hobby, mais il permet aux adeptes de se créer des amis dans le monde entier.

Beaucoup de ses adeptes sont des personnes souffrant d'un handicap physique, mais la plupart ne le font que pour le plaisir de converser avec des pays étrangers.

La radio-amateur consiste à communiquer avec d'autres amateurs situés dans des pays étrangers, à l'aide d'un appareil branché à une antenne diffusant à ultra-haute fréquence, donc à des distances extrêmement grandes.

Au club de radio-amateur de Granby, les plus longues communications ont été établies jusqu'en Australie et en Nouvelle-Zélande, à l'aide d'une antenne située à environ 30 pieds du sol.



Marcel Desnoyers est membre du club de radio-amateur de Granby. Samedi, il a établi une communication avec Jacques Goyette, un missionnaire de Granby en devoir au Sénégal.

Photo Jeannot Petit

Amitié spéciale

Les radios-amateurs réussissent à créer des liens assez spéciaux, entre eux. La première fois, ils se rencontrent par hasard, en ondes, puis s'établissent des horaires de rendez-vous.

"Par exemple, on peut se dire qu'on se donne rendez-vous à 18 heures, heure de Granby, aux environs de 21,200 Mega-Hertz (milliers de vibrations par seconde) de la bande de radio-amateur", explique un membre du club de radio-amateur de Granby, M. Marcel Desnoyers. "Un des deux radio-amateurs transmet son message et l'autre demeure à l'écoute à l'heure fixée, en déplaçant le bouton de syntonisation, de façon à tomber sur la fréquence exacte".

"On se retrouve régulièrement et des liens se créent de cette façon. Par la suite, nous possédons des contacts en cas de voyages dans le pays de notre correspondant".

Sûr de son coup

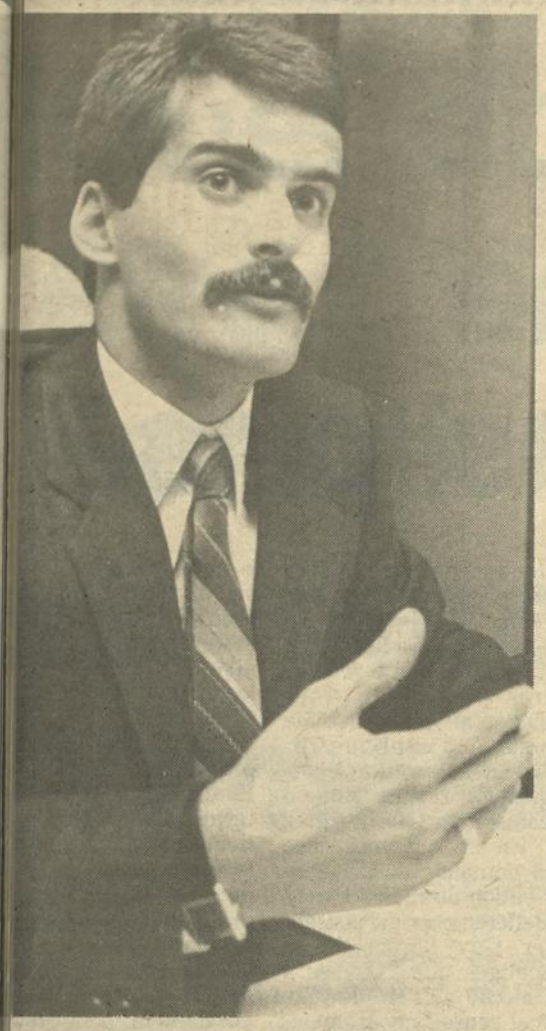
Ils sont près d'un million d'amateurs de communications internationales, dans le monde. Lorsqu'un amateur désire parler à quelqu'un situé dans un pays étranger, il lance son message et est certain qu'il sera entendu.

"Par contre, il faut faire attention aux heures qu'on choisit, puisque les fuseaux horaires sont différents autour du globe", note M. Marcel Desnoyers. "Lorsqu'on communique en Amérique du sud, on peut le faire entre 20 heures 30 et minuit. Lorsqu'on communique en Afrique, il est préférable de le faire vers 14 heures et lorsqu'on veut communiquer avec la France, il est préférable de le faire entre midi et 15 heures".

"Puisque les radios-amateurs sont tous des gens qui travaillent, nous savons que les heures maximales d'écoute se situent immédiatement après le souper. Lorsque nous désirons communiquer, nous choisissons ces heures".

Comparativement aux ondes C.B., la bande de radio-amateur est relativement peu occupée. Il faut beaucoup de temps pour obtenir un permis de radio-amateur, ce qui diminue considérablement le nombre d'adeptes.

Le club de radio-amateur de Granby offrira des cours aux intéressés, à partir du lundi 11 octobre, à raison d'un soir par semaine, en vue de l'obtention d'une licence du ministère des Communications du Canada. Pour $75, les cours comportent une base en électronique, en code morse, en construction d'antenne et comportent l'enseignement des règlements internationaux.•



Jean Lapierre réplique à Jacques-Yvan Morin

"Nous donnons à qui nous voulons"

par Louis LAPIERRE

GRANBY — "J'ai l'impression que le ministre Jacques-Yvan Morin est complètement perdu."

Voilà l'opinion exprimée par le député de Shefford aux Communes, M. Jean Lapierre.

M. Lapierre ne voit pas pourquoi le ministre Morin a dit lors de sa visite à Granby que Québec ne sait pas d'où viennent les millions actuellement offerts par Ottawa aux municipalités.

"C'est de l'argent qui vient de ce qu'on a ménagé sur les fonctionnaires et qui doit servir à la relance de la construction. M. Morin a lu ça dans le dernier budget comme nous autres; c'était clair, net et précis là-dedans", lance-t-il.

Les municipalités étant un champ de juridiction provincial, le ministre Morin avait aussi souligné qu'Ottawa ne pouvait attribuer de l'argent aux municipalités sans passer par Québec.

"Nous avons le droit de donner à qui l'on veut. Nous n'avons pas à en répondre devant le gouvernement du Québec, nous avons à répondre devant les citoyens" répond M. Lapierre.

"Nous avons $22 millions d'engagés et nous allons nous rendre à $120 millions si nous n'avons pas les bâtons dans les roues", dit-il.

Il annoncera bientôt des projets de construction de $2 millions pour le comté de Shefford. A cet effet des pourparlers ont eu lieu entre lui et les municipalités de Granby, du Canton de Granby, de Waterloo et plusieurs autres.

Il sera question, selon lui, d'aménager quelques petits bureaux de postes, là où il n'y en avait pas. D'autres projets seraient menés par les municipalités.

Créer des emplois

"Le but du fédéral c'est de créer des emplois rapidement. C'est un fonds d'urgence, un fonds d'action. Bien sûr, si M. Morin ne veut pas permettre aux municipalités de réaliser leurs projets, c'est lui qui en portera l'odieux. Mais comment peut-il empêcher les villes d'en profiter. C'est aberrant", commente-t-il, soulignant que les $2 millions distribués dans Shefford génèreront $5 millions en contructions. "Qui peut se permettre de s'en passer?", questionne-t-il.

Cet argent, attribué dans le cadre de ce qu'il appelle "programme spécial d'initiatives d'emploi", peut permettre de construire ou d'améliorer des édifices fédéraux. Sinon, il est distribué aux municipalités ou à des organismes non-lucratifs.

"Je ne peux tout de même pas agrandir une base militaire ou construire une marina sur la Yamaska. Alors j'offre l'argent aux municipalités, qui sont le plus en mesure d'entreprendre des projets de construction", dit M. Lapierre.•

Paré dénonce l'incompréhension de la CEQ

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — "A la CEQ, on ne s'est pas aperçu qu'on était en crise économique. Contrairement aux autres dirigeants syndicaux, M. Charbonneau ne subit pas de pression de la part de ses membres qui ont perdu leur emploi. Ce qui en général les rend plus compréhensifs envers le gouvernement."

Cette affirmation du député provincial de Shefford, M. Roger Paré, ne peut faire autrement que de rappeler les propos du député libéral Pierre Paradis dans la Voix de l'Est+ du 29 septembre. Ce dernier affirmait que seule la CEQ résisterait farouchement à l'appplication de la loi 70 sur le gel des salaires, le gouvernement comptant mettre la CSN et la CEQ dans sa poche avec le nouveau code du travail qui pourrait accroître considérablement le nombre de cotisations syndicales.

"Tout en affirmant qu'il est normal que les syndicats réagissent à une telle loi parce que c'est leur travail, le député Roger Paré soutient que ce sont ceux qui ont un emploi qui doivent aider à passer la crise. Selon lui, l'application de la loi 70 devrait se faire sans discréditer les syndicats, une cause pour laquelle il a travaillé pendant plusieurs années.

En 1973, M. Paré, alors employé de bureau chez Agropur, mettait sur pied le Syndicat national des employés de bureau de la Coopérative agricole de Granby.

"Du jour au lendemain, nous sommes passés à des conditions de travail bien meilleures. Je me suis impliqué dans ce syndicat comme je m'implique à chaque fois que je fais quelque-chose."

M. Paré a également travaillé avec le Conseil central de la CSN auquel était affilié le Syndicat national des employés de bureau. Lorsqu'il a quitté Agropur pour entrer en politique, Roger Paré était cadre depuis quelques années.

Tout en comprenant la réaction des syndicats qui s'opposent au gel des salaires le député Paré trouve qu'il n'est pas normal que la moitié du budget serve à payer les employés de l'état alors que d'autres sont en difficulté. "Si nous ne trouvons pas les moyens d'aider ce monde-là, qu'est-ce qu'ils vont devenir. La crise est pire qu'en 1929.

C'est seulement grâce aux mesures sociales que les gens peuvent s'en tirer."•



Le député Roger Paré: "A la CEQ, on ne s'est pas aperçu qu'on était en crise économique."

263- Trouvé

Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique

263- Perdu/Trouvé

Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.

372-5433

15359

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE, HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.



AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

Dr. RICHARD ISAIA O.D.
Optométriste
• Examen de la vue
• Prescription d'ophtalmologistes
• Verres de contact
• Choix de montures
GRANBY 404 Principale 378-6954
WATERLOO 5239 Foster 539-3311
L-14525

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
LEFEBVRE, Roland 6525, Place de la Malicorne, app. 3 ANJOU	1 bar avec spectacles	19, Centre GRANBY

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat
N-2977

MA COUSINE
PIANO-BAR
800 PRINCIPALE GRANBY, QUE.
EDIFICE LE CABARET



EN VEDETTE
Du mardi au samedi inclusivement
"MINIMUM"
Ne manquez pas nos soirées spéciales:
LES MARDIS DE L'HOTELLERIE
LES JEUDIS "DES COUSINES"
14056

La région

Nomination à Stukely

L'expérience avant tout

par Ginette LAURIN

STUKELY SUD — "C'est l'expérience qu'elle a acquise dans une municipalité à troubles comme la nôtre qui a joué en faveur de Mme Pion-Gélinas".

Le maire de Stukely sud, M. Yvon Jacob, est catégorique sur le sujet. C'est pour cette principale raison que le conseil municipal a, en effet, retenu à l'unanimité la candidature de Mme Nicole Pion-Gélinas au poste de secrétaire-trésorière de la municipalité.

"Et ce, sur 88 candidatures" affirme M. Jacob qui précise que parmi toutes les candidatures reçues la municipalité a compté quatre demandes d'emploi de la part de notaire et six de la part d'avocat. "C'est vraiment surprenant" dit-il.

D'autre part, M. Yvon Jacob n'a pas tenu, cette fois, à faire de grandes projections avec cette nouvelle nomination. "Tout ce que l'on espère, c'est de garder avec nous le plus longtemps possible cette femme d'expérience".

On se souviendra qu'à la nomination du précédent secrétaire-trésorier, M. Jean-Pierre Parizeau, le maire Jacob avait indiqué que sa municipalité souhaitait "bâtir l'avenir avec ce jeune homme dynamique". Un autre poste devait, toutefois, amener M. Parizeau à donner sa démission au bout de trois mois.



C'est avec tout son bagage de connaissances dans le domaine municipal que Mme Nicole Pion-Gélinas vient de s'installer à l'hôtel de ville pour occuper le poste de secrétaire-trésorière de la municipalité.
photo Mario Beauregard

Et même conseillère

En poste depuis peu, Mme Nicole Pion-Gélinas connaît déjà le travail qu'elle a à accomplir. C'est son expérience passée qui lui donne cet avantage, une expérience que vivent aussi d'autres membres de sa famille, notamment son père, M. Gaston Pion, qui fut gérant à Bromont durant quelques années et sa soeur qui occupe un poste de secrétaire-trésorière à Bellefeuille.

Mme Pion-Gélinas fut, quant à elle, secrétaire-trésorière dans une petite municipalité rurale au nord de Montébello, dans l'Outaouais. A cet endroit appelé le canton de Ponsonbay, elle siégea même comme conseillère municipale. Puis, elle fut secrétaire administrative du gérant de la ville de Hull.

"Lorsque j'ai travaillé dans l'Outaouais, j'habitais à la campagne. En posant ma candidature à Stukely, j'avais le goût de réhabiter et de retravailler à la campagne" signale Mme Pion-Gélinas.

Une adjointe

Le travail premier qu'elle devra effectuer dans le canton sera, selon elle, de mettre de l'ordre dans le secrétairiat qui a connu un vrai branle-bas suite aux changements des derniers mois.

"Je n'aurai pas de difficultés à m'adapter. Tout ressemble à ce que j'ai connu: un grand territoire, des chemins de terre et l'éternel conflit entre villégiateurs et résidents permanents" souligne-t-elle.

En choisissant Mme Pion-Gélinas, le conseil municipal de Stukely sud lui a aussi nommée une adjointe en la personne de Mme Aline Guévremont qui sera appelée plus particulièrement à s'occuper de la comptabilité.

Dossier Bromont

Le PQ ne lâche pas prise

COWANSVILLE (JdB) — M. James A. Wilkins, nouveau président du Parti québécois de Brome-Missisquoi est formel, il n'abandonne pas le dossier Bromont.

"J'ai l'intention de poursuivre le travail commencé, je suis plus déterminé que jamais à mener à bien ce dossier, c'est, d'ailleurs, une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de me présentéer à la présidence du parti".

Quant au président sortant de charge, M. Jacques K. Taylor, il a finalement décidé de ne pas solliciter un nouveau mandat, ayant "besoin de se refaire des énergies" après avoir mené de front plusieurs dossiers d'importance, dont évidemment celui de Bromont.

"Dès que nous nous sommes impliqués dans le dossier de l'aéroport régional de Bromont, nous avons été l'objet de pressions de toutes parts, et tout particulièrement de la part de M. Germain Désourdy, qui a demandé à me rencontrer pour m'affirmer qu'il était blanc comme neige" d'explique M. Taylor aux militants péquistes, réunis, dimanche soir, à Cowansville.



M. James A. Wilkins, nouveau président du PQ Brome-Missisquoi.

En ce qui concernce la demande de disqualification du maire Pierre Bellefleur et du conseiller Guy Larochelle, il souligne que "Québec a cherché au sein de l'actuel conseil de Bromont, (des membres de l'ancienne administration), on ne trouva personne; Brome-Missisquoi a cherché, on en trouva deux".

Mais, poursuit-il, face à cette demande, Québec a choisi "une sor prudente", en remettant toute la question de disqualification ent les mains des électeu bromontois.

Si M. Taylor quitte présidence du PQ Brome-Missisquoi, terme d'une année p ticulièrement stressan son successeur, M. mes Wilkins est bien cidé à reprendre flambeau, surtout en qui concerne le dossi de Bromont. "Il n' absolument pas questi d'abandonner" a-t confirmé peu après s élection, on contin dans la même foul que M. Taylor, dont tiens à souligner la nacité".

Pour le ministre Bertrand

"La souveraineté, une solution à la crise"

COWANSVILLE (JDB) — Un Québec souverain passerait mieux au travers de la crise économique.

C'est, du moins, la conviction du ministre des Communications, M. Jean-François Bertrand, qui était de passage, dimanche, à Cowansville, à l'occasion de l'assemblée générale du Parti Québécois de Brome-Missisquoi.

"Dans le système fédéral actuel, c'est le Québec qui souffre le plus de la crise économique, affirme le leader parlementaire. Nous représentons 25% de la population canadienne... mais 41% des emplois perdus au Canada depuis un an l'ont été au Québec, Québec décroche également 41% des fermetures d'usines au pays".

La souveraineté politique du Québec constitue donc, selon lui, une "bonne partie de la solution pour régler nos problèmes économiques. Les gens disent: ce n'est pas le moment de parler d'indépendance, quand on n'est pas capable de payer son logement, ses hypothèques, quand on n'est pas capable de joindre les deux bouts. C'est à nous, à tous les militants péquistes qu'il appartient d'établir l'étroite relation qui existe entre les problèmes de pain et de beurre et la souveraineté du Québec".

Quand, de poursuivre le ministre Bertrand, on dispose d'un coffre à outils à moitié vide, on ne sait pas faire grand chose. Et c'est exactement là la situation du Québec qui "n'a rien à dire sur les taux d'intérêts, sur la politique monétaire canadienne..."

Pour passer au travers de la crise, sans trop laisser de plumes, il faut "trois ingrédients", aux dires du ministre des Communications: la confiance en soi, la solidarité et la concertation. Trois ingrédients qui se retrouvent, notamment, dans la composition de Corvée-Habitation, "un avant-goût de ce que nous pourrions faire si nous étions indépendants".

Tout au long de la crise, les Péquistes doivent donc continuer à parler d'indépendance, "d'autant,



Le ministre des Communications et leader parlementair M. Jean-François Bertrand était de passage, dimanche, Cowansville, où il a affirmé qu'entre la souveraineté d Québec et les problèmes de pain et de beurre, il y ava d'étroites relations.

poursuit M. Jean-François Bertrand, que le Canad n'est pas capable de faire face à la situation actuel le, ayant enregistré le pire "drop" en passant du 5e rang du plus haut niveau de vie au 14e rang, en l'espace de huit ans".

La crise, dans la dialectique péquiste, devien donc un témoin à charge du fédéralisme canadien "les choses ne sont pas faciles" de conclure le ministre Bertrand, mais elles démontrent les liens qu existent entre les problèmes de pain et de beurre e l'indépendance du Québec".

Vol de $3,000

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD — Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Marieville, enquêtent actuellement sur un vol par effraction commis à St-Paul d'Abbotsford, en fin de semaine.

Samedi après-midi, la résidence de M. Michel Borduas, située au 785 Petit rang St-Charles à St-Paul, a en effet été visitée par les malfaiteurs, qui se sont emparé de deux téléviseurs, d'un amplificateur, d'un magnétophone et de haut-parleurs, le tout pour une valeur de près de $3,000.

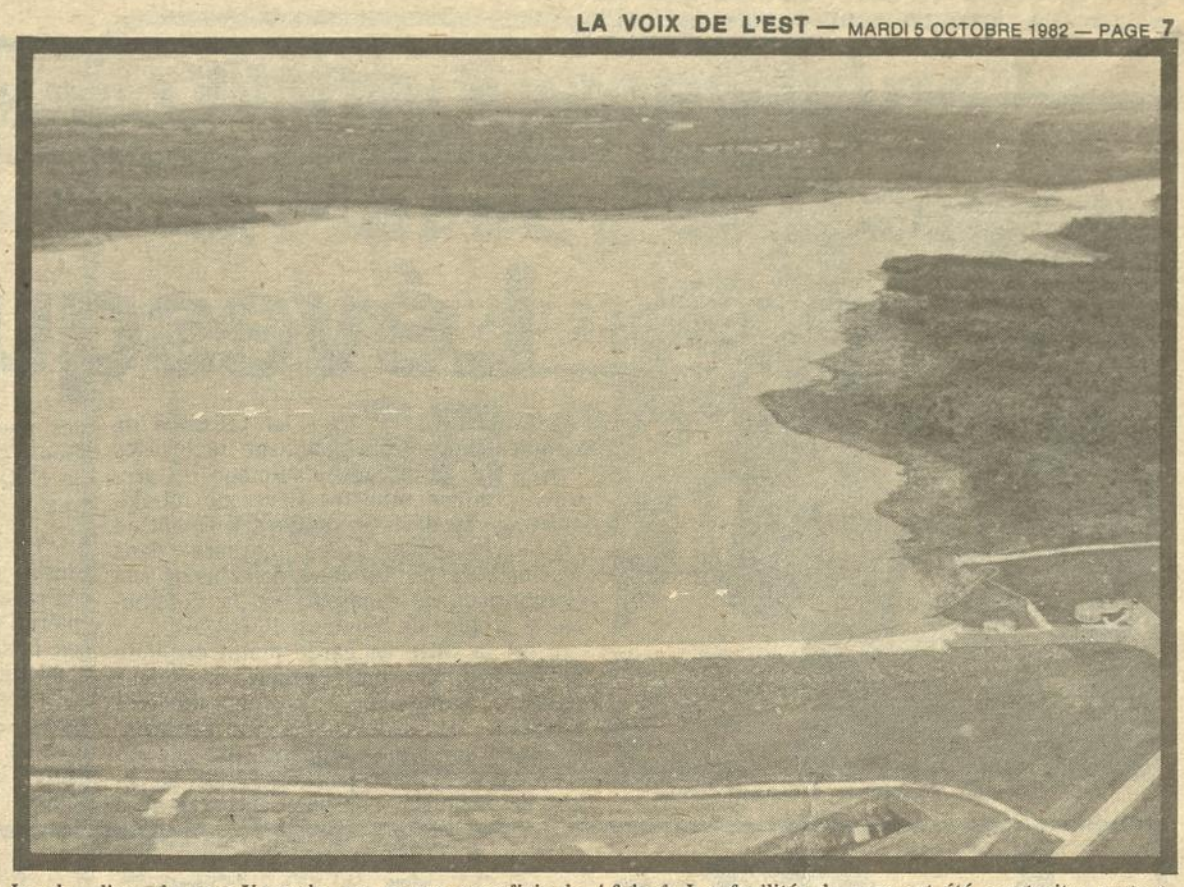
Il n'y avait personne à la maison au moment du vol, et les voleurs ont brisé une vitre de la porte d'entrée afin de pénétrer à l'intérieur.

Québec consulte

Quel doit être l'avenir du parc Yamaska?

GRANBY — Le parc de la Yamaska vient d'être décrété parc provincial, en même temps que trois autres de la région métropolitaine, et une consultation aura lieu au début de décembre, relativement à son aménagement et à son utilisation.

D'une superficie de 12 m carrés, le parc de la Yamaska jouit d'un plan d'eau de 4.7 km carrés. Situé à mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, il est susceptible d'être fréquenté par près de 1 million de personnes.



Le plan d'eau du parc Yamaska couvre une superficie de 4.6 km². Les facilités du parc ont été construites surtout sur la gauche du réservoir.

Photo Alain Dion

Dans la catégorie des parcs de récréation à utilisation journalière, il sera divisé en trois zones: une zone d'ambiance(78% du territoire), réservée surtout à la promenade et aux randonnées en ski, deux de récréation intensive(une de chaque côté du lac), et une zone de service ne s'étendant que sur 13 hectares.

Compte tenu de sa vocation à récréation journalière, le parc de la Yamaska où la baignade n'a pas encore été autorisée, ne comprendra ni terrain de camping ni aucune forme d'hébergement.

Consultation

Au moment de la consultation, qui se tiendra le 8 décembre à l'auditorium du CEGEP de Granby, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, recevra les mémoires des citoyens et des groupes intéressés.

Entretemps, des agents d'information parcourront la région pour expliquer la proposition gouvernementale, afin que la population puisse être bien renseignée sur les intentions du ministère. Les mémoires doivent parvenir au bureau régional de Montréal du ministère avant le 24 novembre 1982.

En même temps que le parc de la Yamaska, celui des Iles de Boucherville, le parc Paul-Sauvé et le parc du Mont-Sains-Bruno ont également été désignés parcs provinciaux et feront l'objet, eux aussi, d'une consultation populaire.•

Double évasion à Waterloo

WATERLOO(GT) — e centre de réhabilitaon de Waterloo a été objet, dimanche soir, 'une double évasion, lors que deux résidents e l'endroit ont jugé bon e reprendre leur liberé totale.

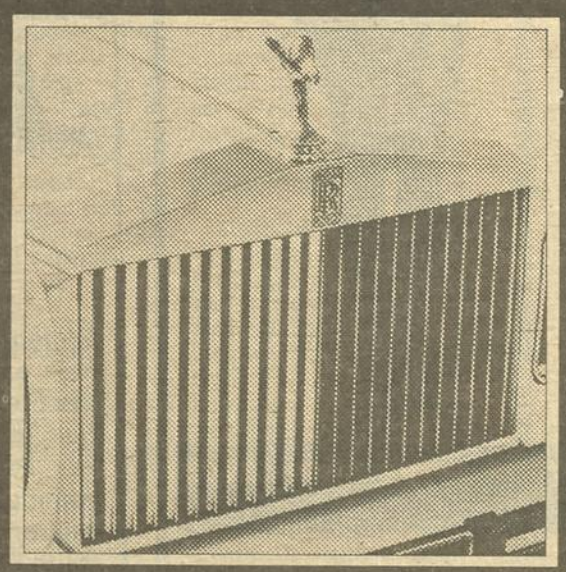
Claude Larocque, 27 ns, et Normand Carrièe, 23 ans, n'étaient plus résents lors du compte ffectué en début de soiée, alors qu'ils avaient épondu à l'appel avant e repas.

Larocque, qui pèse 80 livres et mesure 5 ieds 11 pouces, a les heveux bruns, les yeux ers et le teint médium. l'institution de Waterloo depuis le début de uillet, il purgeait, suite une entente fédérale-rovinciale, une peine e trois ans pour vol, efraction et fraude.

Quant à Carrière, 1.73 mètre et 61 kilos, il a lui ussi les cheveux bruns, es yeux pers et le teint médium. A Waterloo depuis le 23 juin, il purgeait une peine de 20 mois pour vol et fraude.

Ni l'un ni l'autre des évadés n'est considéré comme dangereux. Toute information pouvant permettre de les retracer peut être communiqué à la Sûreté du Québec, à 378-4646.

La Rolls-Royce



- Camargue
- La décapotable Corniche, carrosserie de Mulliner, Park Ward
- Silver Spur
- Silver Spirit

La calandre, la mascotte et les noms de modèles sont des marques de commerce déposées de Rolls-Royce Motor Limitée; le nom Rolls-Royce et le monogramme, "R-R" à lettres entrelacées sont des marques de commerce déposées utilisées sous licence accordée par Rolls-Royce Limitée.

ROLLS ROYCE

Rolls-Royce Motor Cars Limitée
3870, rue Griffith,
St-Laurent, Qué. H4T 1A7
Tél.: (514) 342-4332

2973

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les minstrères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère de l'Environnement

Direction Générale de l'Amélioration et de la Restauration du Milieu aquatique

Projet no 11-S - Travaux de calfeutrage, d'injection et de réparation de béton au barrage Choinière situé sur la rivière Yamaska-Nord, onze (11) kilomètres en amont de Granby, dans le comté de Shefford.

Sont admises à soumissionner les entreprises qui ont leur établissement principal dans la province de Québec, qui détiennent la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, et qui auront obtenu les documents de soumission en leur nom.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution, au montant de: 4,000,00$.

ou

chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada, et dont l'échéance ne dépasse pas cinq ans, au montant de: ?. 000,00$.

Les plans et devis, formules et documents de soumission peuvent être examinés et obtenus sur demande au: Ministère de l'Environnement, Service des Projets et travaux, 1640 Boul. de l'Entente, bureau 427, Québec, QC. G1S 4N6. Tél: 643-4521.

Un versement de 5,00$ non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances du Gouvernement du Québec est requis pour l'obtention de ces plans et devis.

Clôture des soumissions
le 19 octobre 1982
à 15:00 heures
Ch. 427, 1640 Boul. de l'Entente, Québec.
Le sous-ministre par intérim
Bernard Harvey
SERVICE GENERAL DES ACHATS

PROJET	DESCRIPTION	LIVRAISON
2465	53 voitures de tourisme familiales camionnettes et fourgonnettes	Différents endroits
2466	14 fourgonnettes 5 places assises désignées	Montréal - Québec

Clôture des soumissions: 21 octobre 1982 à 15h.

Les conditions de ces Appels d'offres sont contenues dans des documents disponibles à l'endroit suivant:

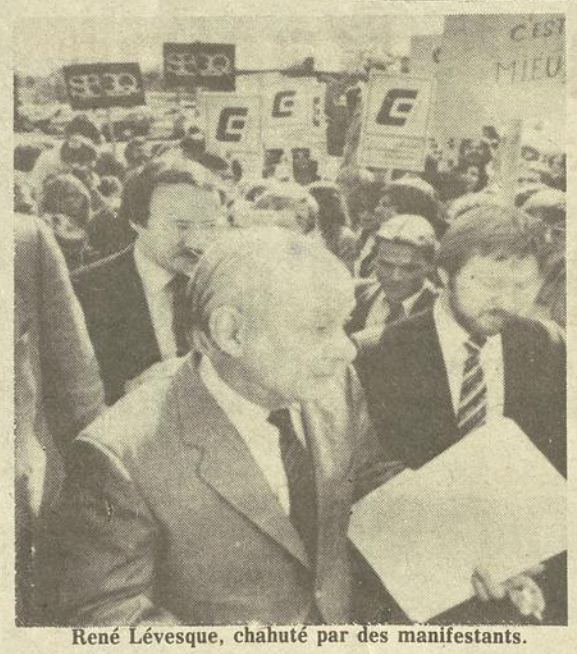
Ministère des Travaux Publics et de l'Approvisionnement,
Bureau des Appels d'offres,
1155, rue Claire-Fontaine, 4e étage, Québec, Qué. G1R 4X8,
Tél.: (418) 643-5438

Toute personne désirant assister à l'ouverture des soumissions doit se présenter à l'adresse susmentionnée à l'heure et à la date indiquées.

Le directeur général des Achats
Gaston Ouimet

N-2984

Les grands titres



René Lévesque, chahuté par des manifestants.

Face aux syndicats

Lévesque intraitable

MONTREAL (PC) — La présence de manifestants à pratiquement toutes les étapes de la tournée d'automne du premier premier ministre Lévesque n'infléchira pas la décision du gouvernement de ne tolérer aucune grève "barbare" dans les hôpitaux, cet automne, non plus qu'à la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal (CTCUM).

C'est la mise en garde plutôt explicite qu'a servie, hier, aux syndiqués du secteur public et para-public le premier ministre Lévesque, au début d'une tournée montréalaise qui avait commencé par une entrevue à la radio et qui a été suivie, au cégep de Ahuntsic, par une rencontre avec les étudiants, précédée d'une manifestation d'environ 75 syndiqués de la CSN, de la FTQ et de du Syndicat des fonctionnaires de la province de Québec (SFPQ).

"On ne tolérera pas de grève qui puisse durer si peu que ce soit... Il est évident qu'on en a connu assez au cours des dernières années", a dit le député de Taillon en faisant allusion à un débrayage éventuel des employés d'entretien de la CTCUM avant d'ajouter, en parlant d'une grève dans les hôpitaux: "Pensez-vous qu'une grève dans les hôpitaux, ça peut durer longtemps? Non? Et bien, moi non plus."

Avant de faire une entrée remarqu dans l'auditorium du cégep, le prem ministre devait essuyer les foudres d' premier groupe de manifestants.

De fait, pour M. Lévesque, les lundis suivent et se ressemblent. La semai dernière, à Saint-Jérôme, il avait dû fa face encore à une trentaine de syndiqu et de chômeurs qui réclamaient, eux, droit au travail.

Hier midi, l'accueil hostile des manif tants du cégep Ahuntsic tranchait car ment avec l'ovation qu'a reçue M. Lév que de la part des quelque 400 étudian quand il a fait son entrée dans l'audi rium du cégep, plein à craquer.

NOUVEAU
Kiloshake TM
EXCLUSIF À LALCO
Un "Super-Shake" pour Un "Super-Snack"
VOTRE COUPE FAIM "PEU DE CALORIES"
délicieux et BON 24 HEURES par jour







POUR FAIRE LE MEILLEUR LAIT FOUETTÉ
6 SAVEURS
ANANAS — BANANES — FRAMBOISES
FRAISES — CHOCOLAT — VANILLE

Pour une vie plus agréable sans faim et une silhouette dont vous serez fière, ayez toujours sous la main KILOSHAKE votre «coupe faim».

KILOSHAKE en plus d'être délicieux, contient peu de calories, satisfait savoureusement la faim à n'importe quelle heure du jour et de la nuit et est une excellente source d'énergie grâce aux protéines végétales naturelles qu'il contient; KILOSHAKE est plus nourrissant pour un coût moindre et contient beaucoup moins de calories que les substituts de repas ordinaires. KILOSHAKE est la réponse à ceux ou celles, enfants ou adultes qui veulent conserver une belle ligne et aux sportifs qui recherchent les protéines naturelles pour avoir de l'énergie et des muscles et non pas de la graisse. En format de 6 pour moins de 4,00$ - vendu en pharmacies - un excellent produit LALCO



BICHOLATE Laxatif très recherché. Efficace, doux. Attention aux imitations de qualité inférieure.
Moins de $3.80 LALCO



JOIE DE VIVRE EN FORME
avec Madame X
sur le réseau RADIOMUTUEL
CJMS 1280 CJRP 1060 CJRC 1150
CJRS 1510 CJTR 1140
tous les SAMEDI et DIMANCHE
matin de 8 h à 9 h.



DORMIPHEN Pour dormir naturellement. Ne cause pas d'accoutumance. 1 capsule au coucher..
Moins de $3.00 LALCO
2972

Tylenol

La police sur les dents

CHICAGO (AFP) — La chasse à l'homme poursuivait activement à Chicago, où plus de 100 quêteurs des polices fédérale et locale pours vaient sans relâche toutes les pistes susceptib d'aboutir à l'arrestation du responsable de la m de sept personnes empoisonnées la semaine dern re par du cyanure substitué à un analgésique c rant, le Tylenol.

Nous travaillons sur "au moins une vingtaine suspects", a déclaré le responsable de la justice l'Illinois, M. Tyrone Fahner, qui coordonne au so met l'enquête à laquelle participent également chimistes de l'Etat.

Les responsables de l'enquête sont de plus en pl persuadés que l'assassin est un habitant de la r gion qui a acheté ou volé un certain nombre de f cons de Tylenol extra-fort. Il a extrait le médic ment des gélules rouges et blanches qu'il a métic leuseument remplacé par du cyanure. Puis il a r placé le flaçon dans son emballage sur les rayo de cinq magasins distincts à Chicago et dans banlieue.

Textuel
Révision et rédaction de textes

PAUL FRÉCHETTE
tel:(514)375-6407
c.p. 363, Granby J2G 8E5

La compétence d'une personne est évaluée en grande partie d'après son langage. C'est pourquoi chacun a intérêt à ce que ses exposés (allocutions, conférences, etc.) et ses écrits (lettres, rapports, communiqués de presse, annonces publicitaires, etc.) soient rédigés de manière claire et correcte.

Pour tout travail de révision ou de rédaction, vous pouvez vous adresser à TEXTUEL. Ainsi, pour un coût minime en regard du rendement obtenu et du temps épargné, vous assurerez à votre commerce ou à votre industrie des communications plus efficaces.

Chez TEXTUEL, nous nous ferons un point d'honneur de bien vous exprimer.

L-15482



Décès de Glenn Gould

L'excentrique interprète de Bach disparaît

TORONTO (PC) — Le pianiste canadien Glenn Gould, de renommée internationale, est mort, lundi, à Toronto. Il a succombé à une hémorragie cérébrale survenue le 27 septembre, deux jours après son cinquantième anniversaire de naissance.

Célèbre pour ses interprétations extrêmement personnelles du répertoire classique, Glenn Gould avait cessé de jouer en concert public depuis 18 ans, mais il continuait d'enregistrer des albums.

Originaire de Toronto, Glenn Gould était l'un des plus célèbres pianistes classiques. Son répertoire comprend des centaines de pièces par une multitude de compositeurs, Jean-Sébastien Bach étant de loin son compositeur de prédilection.



En 1964, il abandonnait les concerts pour se consacrer aux disques.

Un excentrique

Le pianiste excentrique, qui portait paletot et chapeau à l'année longue, quelle que soit la température, travaillait surtout de nuit et dormait le jour, quoique très peu. Il ne fumait pas et ne buvait pas de boissons alcooliques.

Glenn Gould, qui lisait la musique dès l'âge de trois ans, a obtenu son diplôme du Conservatoire de musique royal de Toronto à l'âge de 12 ans — devenant ainsi le plus jeune diplômé de toute l'histoire de l'institution.

Il a donné son premier concert public en 1945, à l'âge de 13 ans. Huit ans plus tard, à l'âge de 21 ans, il donnait son premier concert dans la métropole américaine. A New York, CBS Records s'est empressé de lui faire signer un contrat pour endisquer le premier de ses 55 albums intitulé: "Bach: Goldberg Variations".

Le magazine Time avait alors écrit que l'enregistrement "c'était du Bach comme le vieux maître lui-même devait probablement jouer", tandis que Newsweek qualifiait ce premier album "de sensible et superbe".

Il faisait salle comble

Après ce premier enregistrement, les apparitions de l'artiste canadien, que ce soit en récital ou comme soliste avec un orchestre, étaient assurées de faire salle comble n'importe où dans le monde, que ce soit à New York, Londres ou Moscou.

C'est en mars 1964, à l'âge de 32 ans, que Glenn Gould a cessé de se produire en concert, expliquant: "les concerts sont morts".

Cependant, il a continué à enregistrer des albums et occasionnellement à collaborer à des documentaires radiophoniques avec Radio-Canada.

Le printemps dernier, il s'est chargé de la trame musicale de "Les guerres", un film canadien dirigé par Robin Phillips et basé sur le roman "La Première Guerre mondiale" de l'écrivain Timothy Findley.

Dans un récent article à son sujet, Gould a été qualifié d'artiste qui a perfectionné le rôle du maître excentrique: le type qui communique avec les animaux, donne des monologues pendant 12 heures, chante quand il enregistre, mène sa vie sociale au téléphone, porte chapeau et paletot à l'année longue, adore Barbra Streisand et sérénade les ours polaires.

Il s'exerçait au piano rarement plus d'une demi-heure par jour et il lui arrivait parfois d'être plusieurs semaines sans s'installer au piano. Avant de jouer, il se trempait les mains et les poignets dans l'eau tiède et traînait constamment avec lui son siège pliant qu'il utilisait pour chaque performance.•

Offre Exceptionnelle d'Harvey & Racine

JUSQU'AU 23 OCTOBRE 1982

GRATUIT

Obtenez gratuitement avec l'achat d'un des deux ensembles ci-dessous, un four à MICRO-ONDES d'une valeur de

$800.00

Achetez 5 appareils de marque Hotpoint en blanc ou amande



COMPRENANT:
Cuisinière
Réfrigérateur
Laveuse
Sécheuse
Lave-vaisselle

Payez seulement $2675.00

(avec lave-vaisselle encastré)

et recevez gratuitement votre four Micro-Ondes de $800.00

RÉDUCTIONS EXCEPTIONNELLES D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

Achetez 5 appareils de marque Moffat en blanc ou amande



COMPRENANT:
Cuisinière
Réfrigérateur
Laveuse
Sécheuse
Lave-vaisselle

Payez seulement $2795.00

(avec lave-vaisselle encastré)

et recevez gratuitement votre four Micro-Ondes de $800.00

LIVRAISON GRATUITE

Harvey & Racine INC.

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION

Si vous le désirez jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt

Heures d'Affaires
Fermé le lundi
Mardi, mercredi 9 à 17 30 hres
Jeudi, vendredi 9 à 21 hres
Samedi 9 à 17 hres

20 ANS DE SUCCÈS

633 DUFFERIN GRANBY 372-5896

Commentaires

Le palais plus fin?

Président d'honneur du Festival gastronomique de Granby, le chef Pol Martin affirme que le Québec détient une bonne avance sur les provinces canadiennes, dont l'Ontario, en matière de gastronomie, rendant du coup hommage à ceux qui, comme à Granby, réussissent à la développer avec de faibles moyens.

Bien que celui-ci ne fasse pas l'unanimité chez les spécialistes de la gastronomie, son style de joyeux vulgarisateur en forçant plusieurs à ravaler leurs prétentions, il reste que c'est bien en simplifiant la cuisine qu'on peut éveiller et développer le goût des gens ordinaires pour des plats qu'ils ne connaissent pas et qui ne sont pas toujours compliqués et dispendieux à réaliser.

Préparer une omelette, un poulet, un rôti de boeuf ou du poisson, voilà ce que bien des gens savent faire. Mais il



par Valère Audy

suffit souvent de peu, au moment de les apprêter et de les présenter, pour briser la monotonie et ajouter au goût. S'il n'en résulte pas pour autant des plats de haute gastronomie, cela témoigne pour le moins de raffinement.

Autrement dit, on ne devient pas fin gourmet du jour au lendemain, mais petit à petit en goûtant à des choses nouvelles et différentes, en modifiant les habitudes, préparations et méthodes. Et un jour, on cède à la tentation d'une bonne bouffe dans un établissement reconnu pour la qualité de sa table quand on ne mijote pas chez soi de petits plats qu'on croyait jusque là réservés aux grands chefs.

Un festival comme celui de Granby contribue grandement à ce cheminement. Depuis que l'événement existe, il a permis à bien des gens de goûter des mets ordinaires préparés différemment, de déguster des plats auxquels ils n'étaient pas habitués, de marier les vins aux mets servis, etc. Il a en fait permis à plusieurs de réaliser, suivant leurs connaissances, de petites ou grandes découvertes.

Il n'est cependant pas l'unique responsable des progrès de la bonne chère chez nous. A Granby, troisième ville gastronomique du Québec, d'autres facteurs y ont contribué: la venue de chefs compétents en cuisine locale et étrangère, la production dans la région de viandes, fruits, légumes et boissons qui favorisent la diversité, une industrie touristique qui exige cette variété, etc.

On aurait enfin tort de négliger comme facteur, à Granby du moins, la présence de nombreuses femmes sur le marché du travail, ce qui ajoute au revenu familial et permet le luxe d'une bonne bouffe. Mais outre ce plaisir occasionnel, il arrive, du fait que l'homme et la femme travaillent, qu'ils prennent des repas à l'extérieur, d'où la multiplication des restaurants et la variété des menus, et que ceux-ci élargissent leurs connaissances en en faisant la tournée.

Ailleurs, les raisons peuvent être les mêmes ou différer totalement. Dans certaines villes, ce sont les immigrants qui sont à l'origine de la variété offerte et c'est souvent à cause de leur curiorité que les Québécois découvrent la richesse de leurs menus. De toute façon, où que ce soit à travers le Québec, y compris dans les villes les plus reculées et parfois même en pleine campagne, il existe des établissements où la table est exceptionnelle.

Les Québécois sont-ils en avance sur le reste du pays en matière de gastronomie? Comme ceux qui font le tour du Québec et qui s'y connaissent un peu en cuisine découvrent partout d'excellentes tables qu'ils conseillent, il faut croire, puisque tant de bons établissements existent, que les Québécois, s'ils ne sont pas de fins gourmets, n'ont rien à envier à leurs concitoyens des autres provinces.

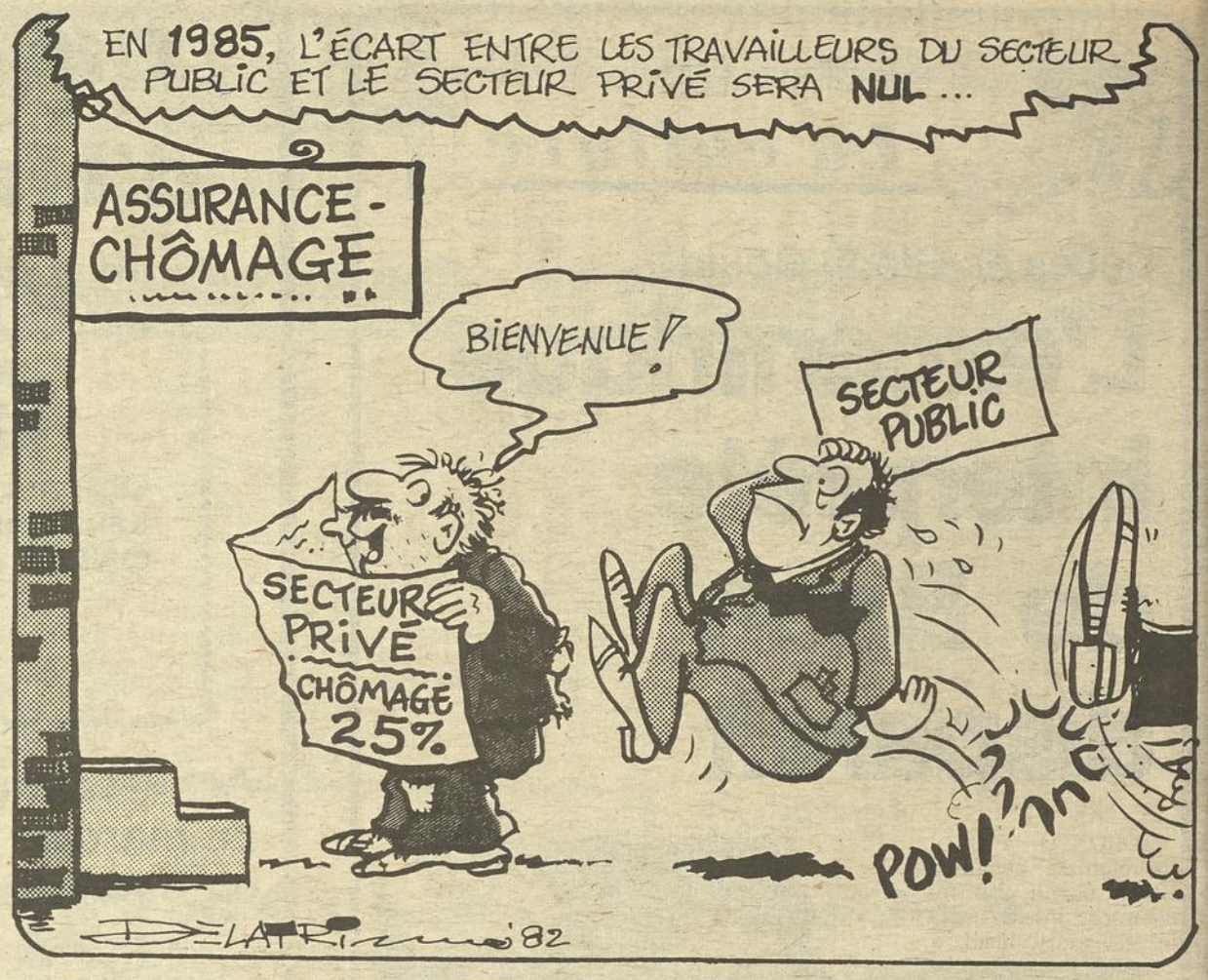
Sel et poivre...

Claude Dubois n'a pas été "l'héroine", mais bien le "héros", du gala du disque présenté dimanche soir à la télévision...

— O —

Le maire Jean Drapeau n'a fait aucune promesse dans sa campagne électorale, se contentant de dire que son passé est garant de l'avenir... c'est bien cela qui est inquiétant!

Alain Guilbert



Les lecteurs

Les pétitions sont utiles

M. Valère Audy,
La Voix de l'Est,
Granby

Monsieur,

Les citoyens ont l'impression que les pétitions ne servent à rien. Hélas! il faudrait se méfier de cette impression. Nous en avons la preuve dans la lettre ci-annexée, que je vous prierais de publier, premièrement pour renverser cette impression, deuxièmement pour remercier les anciens étudiants et étudiantes du Cegep qui sont maintenant rendus à l'université.

Les jumeaux Valdez n'ont jamais vécu au Chili et le gouvernement du Canada menaçait de les renvoyer dans ce pays où leur père avait de mauvaises relations avec le gouvernement. Le père avait d'aileurs dû quitter le pays. Les jumeaux Valdez se sont promenés de pays en pays pour enfin aboutir au Québec.

Les professeurs, professionnels, étudiants et étudiantes du Cegep de Granby doivent être grandement remerciés pour avoir signé cette pétition.

Je vous remercie aussi de votre attention, monsieur, et vous prie d'accepter mes salutations distinguées.

Luc Laurin, professeur,
Cégep de Granby

Un cas précis

Cher M. Laurin,

La présente est pour vous remercier encore une fois pour votre aide et celle de vos confrères et des étudiants du CEGEP Granby suite à la signature d'une pétition l'an dernier afin d'appuyer les frères Ernesto et Gonzalo Valdez.

Comme je vous l'ai déjà expliqué verbalement, nous avons été très heureux d'apprendre que les jumeaux Valdez avaient reçu la permission du ministère de l'Immigration de demeurer au Canada.

J'inclus sous pli quelques copies des documents mettant un terme à la présente affaire qui, je l'espère, sauront intéresser vos étudiants.

Je crois que la décision d'Ottawa de retourner les dossiers des frères Valdez à Montréal a été le résultat direct de notre pétition. En tout, près de cinq cent noms ont accompagné ma lettre au ministère à l'appui de l'appel logé par leur avocat, M. J. Rosenfeld, de Montréal. J'ai la ferme conviction que notre succès a été une leçon pour nous tous en étant un exemple de ce que plusieurs personnes qui s'unissent peuvent accomplir.

Vos étudiants et vous-même serez sûrement heureux d'apprendre que les jumeaux se portent bien. Ils travaillent tous les deux à Montréal et ont un appartement rue Plamondon. Je sais que vos élèves apprendront la bonne nouvelle à tous leurs amis qui ont eu l'amabilité de nous aider l'an dernier.

En terminant, j'aimerais vous exprimer mes remerciements personnels pour nous avoir si généreusement aider dan notre "lutte" pour garder Ernesto et Gonzalo au Québec et compte sur vous pour transmettre ma gratitude à tous les professeurs et étudiants qui ont bien voulu se joindre à notre cause.

Veuillez agréer, cher monsieur Laurin, l'expression de mes salutations distinguées.

B. Birchall,
Montréal

De troublants cas

Le groupe de Granby d'Amnistie Internationale dénonce toujours les injustices pratiquées dans certains pays. En voici de nouveaux cas.

Amnistie Internationale, qui s'oppose à la peine de mort, rappelle que cinq exécutions publiques ont eu lieu en **Syrie** à la fin d'août, d'où sa crainte d'une recrudescence vu qu'il n'y en avait eu que deux depuis le début de l'année.

Au **Zaire**, entre mars et mai 1982, 50 arrestations auraient eu lieu en relation avec la formation d'un nouveau parti politique, le UDPS, considéré comme illégal puisque le Zaïre fonctionne avec un seul parti, le Mouvement populaire de la révolution. L'organisation s'inquiète aussi du sort de sept personnes arrêtées puis relâchées, et de nouveau arrêtées, semble-t-il sans inculpation ni jugement. Il y a de sérieuses raisons de croire qu'elles puissent être maltraitées.

En **Bolivie**, quatre syndicalistes paysans ont été arrêtés à Tiquina, vers le début d'août. Les autorités n'ont pas reconnu leur arrestation et on ignore où ils se trouvent. Amnistie estime qu'ils sont détenus pour leurs activités syndicales non violentes. D'autre part, Amnistie croit savoir que 25 autres paysans ont été arrêtés au cours des dernières semaines, mais ne dispose pas de plus de renseignements pour le moment.

Amnistie Internationale,
groupe de Granby

MENAGE D'AUTOMNE
FAUT FAIRE DE LA PLACE AU NOUVEAU STOCK

SUR PRELARTS "ARMSTRONG"

Une vraie découverte pour vos planchers.

Armstrong boutique du couvre plancher

PRELART
SUNDIAL ARMSTRONG
Sans cirage, couleurs disc.
Promotionnel
rég. 14.95 mc
SPECIAL $11.95 mc

PRELARTS SANS CIRAGE DISC
5 rouleaux seulement.
Rég. 18.95 mc
SPECIAL $9.99 mc

PRODUIT D'ENTRETIEN
ARMSTRONG - GROS FORMAT
MIRASHEEN 3.79 litre - Rég. 19.20
SPECIAL $12.95

ONCE DONE
NETTOYEUR POUR FINI SANS CIRAGE
3.79 litres Rég. 16.98
SPECIAL $10.95

IMPERIAL ACOTOME ARMSTRONG
Sans cirage
Les nouvelles couleurs sont au même prix.
SUGG. 11.59 mc
SPECIAL $8.31 mc

DESIGNER SOLORIAN II ARMSTRONG
Sans cirage,
fini satiné
SUGG. 47.35mc
SPECIAL 37.97 mc

SPRUCE UP
3.79 litre - Nettoyeur
Rég. 16.96
SPECIAL
$10.95

ROYEL DE ARMSTRONG
Sans cirage
Avec attention
Prix sugg. $8.00mc
SPECIAL $6.58 mc

SOLORIAN SUPREME ARMSTRONG
Sans cirage
2 rouleaux en stock
REG. 59.95 mc
SPECIAL 38.95 mc

AUTRES PRODUITS DISPONIBLES EN MAGASIN TELS QUE LE NOUVEAU POLI DE LONGUE DUREE "SUPER DURACELLE ARMSTRONG"

PARTICIPER AU TIRAGE DE VOYAGE EN FLORIDE EN COLLABORATION AVEC CHEF RADIO.

L-14997

Heures d'affaires
Lundi, mardi, mercredi
8H30 à 5H30
Jeudi, vendredi
8H30 à 9H
Samedi 9H à 3Hpm.

LES TAPIS PIT LALLIER
TAPIS, TUILES, PRELARTS, CERAMIQUE
R.R. No 2 (Chemin WATERLOO-GRANBY) 372-4440

L14997

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 386.40
Le dollar canadien:	.8074 (–.0016)
Bourse de Montréal:	273.51 (–1.12)
Bourse de Toronto:	1578.16 (–12.89)

Demande plus faible que prévu à l'Hydro

Les tarifs vont compenser

MONTREAL (PC) — Hydro-Québec prévoit, pour 1983, une hausse de la demande d'électricité limitée à 3,7 pour cent et des investissements de $35 milliards.

Ces revisions visent à contenir les "prévisions optimistes" de 1981, projetant un taux de croissance de la demande en électricité de 6,2 pour cent accompagné d'investissements de l'ordre de $55 milliards.

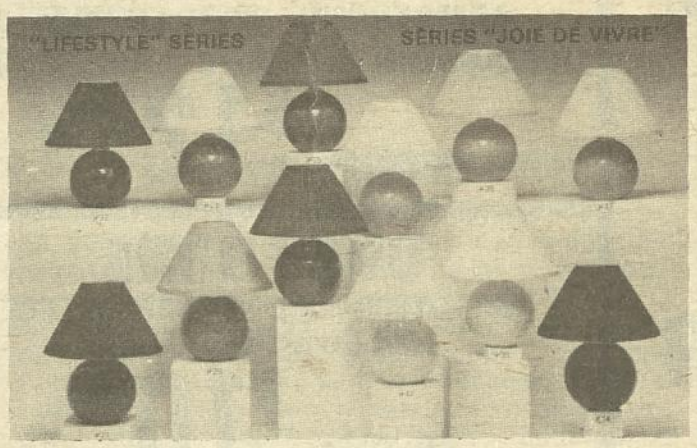
La société d'Etat sollicite une hausse de tarifs, pour les abonnés, de sept à huit pour cent. L'an dernier, cette majoration avait atteint le niveau de 17 pour cent.

MM. Joseph Bourbeau et Guy Coulombe, respectivement président du conseil d'administration et président directeur général d'Hydro-Québec ont expliqué, lundi, comment le plan triennal de développement subira les contrecoups et humeurs de la conjoncture économique actuelle.

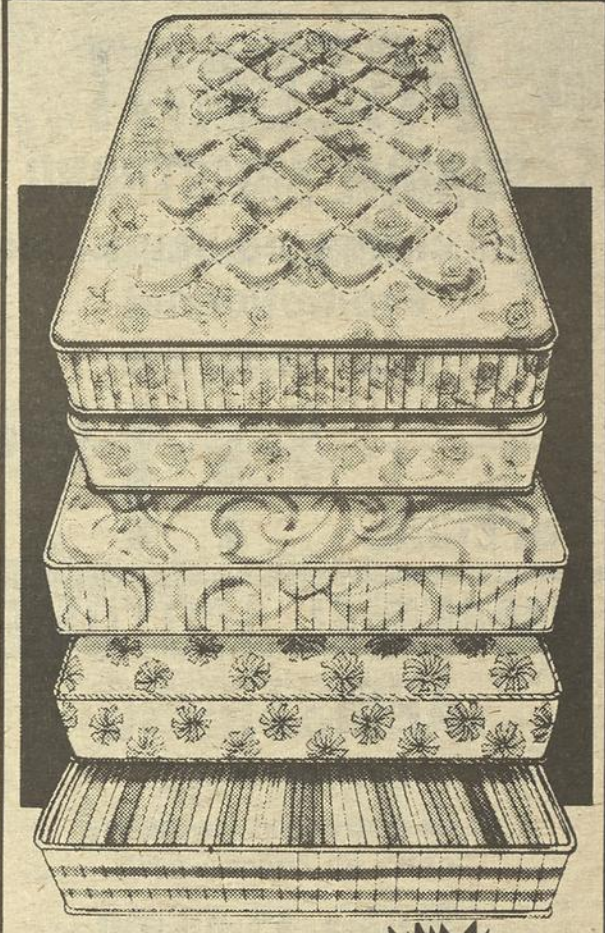
Ainsi, parce que "pour nous, il n'y a pas de reprise à court terme", tranche M. Bourbeau, aucune nouvelle mise en chantier ne sera amorcée avant 1988, à l'exception du méga-projet Delaney, à Saint-Raymond de Portneuf.

Affirmant faire face à un défi dans l'écoulement des surplus hydro-électriques, M. Coulombe prétend que "nos excédents ne pourront être écoulés sans de vigoureux efforts de mise en marché". A cette fin, Hydro-Québec propose au gouvernement deux programmes spéciaux.

GEMO VOUS OFFRE CETTE SEMAINE



LAMPES
STYLE MODERNE
$29.95 seulement

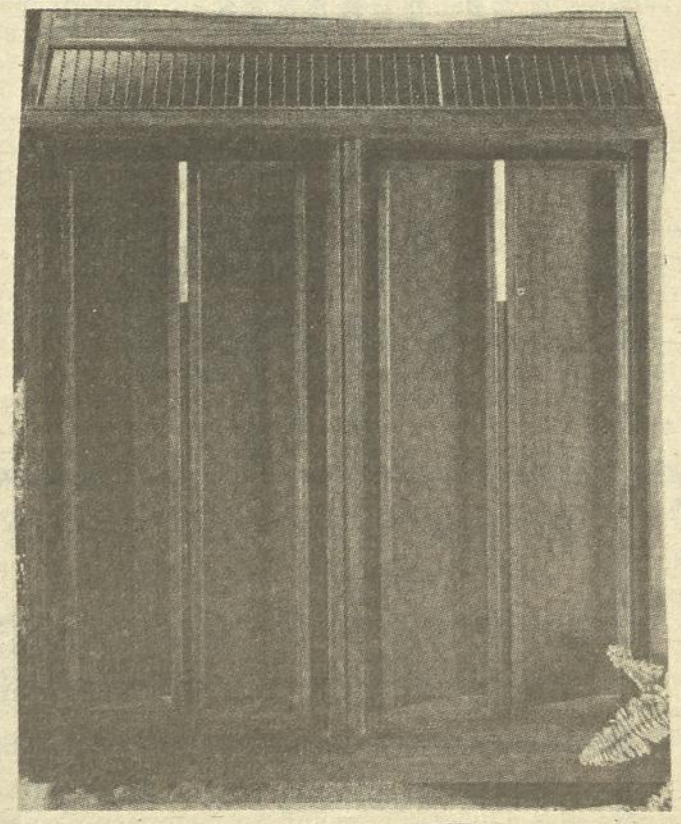


MATELAS
39 pces
252 ressorts
jauge 13
$79.95

MATELAS
54 pouces
252 ressorts
jauge 13
$99.95

Matelas à l'épreuve des brûlures de cigarettes

DEPOSITAIRE: TV RCA, APPAREILS GENERAL ELEC. MODERN MAID, ROY-GIBSON, WHIRLPOOL, ANNEXE ELEC. KALOR.



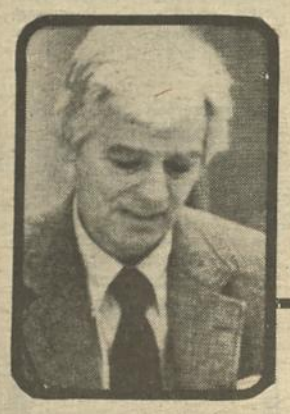
ELECTROHOME
HUMIDAIRE
Une oasis contre l'air sec en hiver.
CARACTERISTIQUES SUPPLEMENTAIRES
★ Arrêt automatique
★ Voyant lumineux
★ Remplissage FUN-L-FIL
★ Ventilateur à 3 vitesses
Model EHR20
(Modèle non tel qu'illustré.)
$149.95 seulement

VISA MasterCard

GEMO MEUBLES
727 COWIE GRANBY
378-6209
378-9300
L-14691

La santé

"Les laxatifs à la poubelle"



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

La présente chronique a pour but de me faire pardonner. Car figurez-vous qu'il se pourrait que j'aie contribué, bien involontairement, à abréger les jours d'un flot de malades. Je peux prouver que je n'en ai pas perdu un seul sur la table d'opération; c'est plutôt une autre affaire qui me chatouille la conscience. Tout ce que j'ai écrit sur le cancer des intestins depuis des années n'était que demi-vérité; c'est pourquoi je tiens aujourd'hui à me corriger avant que d'autres tumeurs ne fassent des malheurs.

Sur les 100,000 Nord-Américains victimes du cancer du colon ou du rectum au cours de l'année, la moitié mourront. En dépit du fait que la plupart de ces tumeurs auraient pu être guéries, ou encore mieux prévenues, on ne note presque pas d'amélioration dans le taux de survie depuis les dix dernières années. Triste championnat de la médecine moderne!

On ne répétera jamais suffisamment les symptômes avant-coureurs du cancer du gros intestin. Tout changement dans les habitudes, que ce soit sous forme de diarrhée ou de constipation, l'apparition de sang rouge vif dans les selles, ou encore des selles noires, d'apparence goudronnée sont des avertissements sérieux.

C'est au sujet des mouvements intestinaux que je me suis sérieusement mis les pieds dans les plats. J'avais l'habitude de recommander: "Ne prenez pas de laxatifs inutilement: laissez faire la nature, vos intestins se vidront quand ils en ressentiront le besoin". A la place de quoi j'aurais dû écrire: "Jetez immédiatement tous les laxatifs à la poubelle. Ces produits vous râpent l'intérieur des intestins; les fabricants s'enrichissent à vos dépens, puisque plus vous en consommez, plus vos intestins s'émoussent. Mangez plutôt des aliments riches en fibres, et ne résistez jamais au besoin d'une évacuation intestinale. Pareille hygiène devrait vous mettre à l'abri d'une tumeur au colon ou au rectum".

Contrairement à ce que je croyais dans le passé, le cancer n'est pas une maladie complexe et invincible. Ainsi par exemple, l'incidence du cancer du colon est moins élevée au Japon et en Amérique du Sud, là où les populations mangent moins de viande. En comparaison, c'est devenu une des principales causes de décès en Amérique du Nord, en Nouvelle-Zélande et au Danemark, là où la consommation de viande est très élevée.

Selon une étude, les Japonnais qui ont émigré aux Etats-Unis et adopté les comportements alimentaires américains, sont sept fois plus sujets au cancer de l'intestin que leurs compatriotes restés en Asie. La surabondance de nourriture grasse initie une succession de réactions chimiques pouvant mener au cancer. Le foie produit un surplus de bile et les acides bilieux se joignent aux bactéries de l'intestin pour former des substances cancérigènes.

A bas les convenances sociales!

Le gros intestin, ou colon, est le plus souvent touché. Rien d'étonnant à cela puisque c'est la partie dans laquelle s'arrêtent et séjournent les matières fécales avant leur expulsion au dehors. Des études épidémiologiques ont démontré que ces matières ralenties dans le gros intestin ont tendance à développer des sous-produits cancérigènes. Inutile donc d'être génial pour comprendre qu'il est préférable de se débarrasser des déchets le plus rapidement possible puisque la constipation accorde plus de temps aux substances cancérigènes pour faire leur oeuvre destructrice.

Une saine alimentation est de loin la meilleure arme contre la constipation. Et le mot magique est fibre.

Mon flair me suggère que c'est l'ABC de la prévention des tumeurs du tractus intestinal.

Parce que les fibres retiennent l'eau et qu'elles lubrifient les parois intestinales, elles favorisent donc l'évacuation des aliments sous forme de selles molles et moulées, avec un minimum de substances cancérigènes. Premier scientifique à avoir observé la faible incidence des tumeurs intestinales dans les tribus africaines, Dennis Burkett vit sa théorie être confirmée par plusieurs autres recherches subséquentes.

L'une d'elles par exemple, démontra que les citoyens de Copenhague consomment moins de fibres que les habitants ruraux de Finlande. Résultat: quatre fois plus de tumeurs intestinals chez les Danois.

Il existe aujourd'hui plusieurs techniques pour déceler précocement les tumeurs du colon et du rectum. Outre un "kit" spécial pour détecter le sang non visible dans les selles, les médecins se servent de colonoscope, sorte d'appareil pour voir à l'intérieur. Néanmoins, il vaut toujours mieux prévenir que guérir.

Plutôt que d'avaler des laxatifs, pourquoi ne pas manger un bol de céréales de blé entier? Les pois, le carottes, les patates, les légumes crus ainsi que le pain de grains entiers sont également très efficaces.

Que ces quelques explications me pardonnent pour mes péchés passés!

Les annonces classées

Quelques rubriques des annonces classées de La Voix de l'Est

201- Propriétés à vendre
209- Fermes à vendre
241- Appartements à louer
244- Logements à louer
263- Perdu / Trouvé
265- Animaux à vendre
271- Divers à vendre
301- Personnel demandé
342- Garderies
370- Autos à vendre

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

15356

—372-5433—

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW à Cowansville, à vendre ou à louer, grand terrain boisé, 4 c.c., foyer sous-sol fini, grand patio. (Pas d'agent). Cause: achat commerce. 372-6026 ou 263-3347.

EASTMAN: Maison 4 ch.c., toit cathédrale, très bon marché. Faut vendre. Tél. 297-2289 ou 539-2828

FAITES VOTRE OFFRE! Bungalow briques 28x40, 6 pces, sous-sol semi-fini avec Franklin, patio, abri d'auto. Terrain 62x100. Tél. 372-5598 ou 379-9794 si absent.

GRANBY, BROMONT, WATERLOO: 5½ pces, libre immédiatement, possibilité de subv. féd. et prov., prix à discuter. Entreprises F.L. tél: 372-2366.

MAISON neuve, 743 rue Caron, Granby, $36,300. éligible aux subv. provinciale, taux 13½ % pour 3 ans; aussi subv. fédérale, $3,000. Ouvert aux visiteurs le dimanche de 2H. à 4H. p.m. S'adr: Constr. J.R. Tremblay Inc., 1-819-563-8685.

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

REDUIT POUR VENTE RAPIDE Prix $44,500. Bungalow briques, corniches et fenêtres alum., impeccable, intérieur luxueux, 5½ plus sous-sol fini, Franklin, lave-vaisselle, garage chauffé, beaucoup d'autres commodités incluses, magnifique terrain paysagé, haies et arbres matures; près d'école, secteur calme. Inf. ou visite: 372-3161.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PRES PARC INDUSTRIEL 6 logis modernes de 4½ pces avec 6 garages. Toujours loués. Possibilité financement taux réduit. Votre prix peut être le mien. Tél. 375-2070

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 1980, Prince Caravan, 14x70 avec foyer. Tél. 375-5119

208 TERRAINS À VENDRE

20,000 P.C. et + prêts à bâtir. Profitez subv.Gouv. Prix compétitifs, termes faciles. Projet St-Hubert, Canton Granby. Appelez 372-3027

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

ROXTON POND: beau terrain de 11,840 p.c., puits, fosse septique, champ d'épuration. Prêt pour la construction. Laisserais à prix d'aubaine $4,200. Jour: 514-799-4258 soir: 799-5105

209 FERMES À VENDRE

FERME A VENDRE avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél. (1) 292-3843

210 COMMERCES À VENDRE

A QUI LA CHANCE! Garage pour peinture, débosselage, etc. avec maison 6 pces sur terrain de 5 acres, très bien situé Route 112 fourche 4 chemins. Très peu de comptant. Prendrais échange. Qu'avez vous à offrir? Tél. 1-469-3565

COWANSVILLE: Restaurant-Cantine à vendre ou à louer, bon chiffre d'affaires, bien situé, 50 places. 263-4427.

REPRISE: bâtisse avec équipement de boucherie et d'épicerie, pouvant servir de dépanneur si désiré, très bien située. Echange serait considérée. Tél. 372-8571

213 HÔTELS ET MOTELS

HOTEL à vendre ou à échanger, dans les Cantons de l'Est. Tél. Après 6h à: 539-3744

225 OCCASION D'AFFAIRES

$1,800.00 à $4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: 1-514-341-7196.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez $450. à $900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-(514)-326-1201, à frais virés.

241 APPARTEMENTS À LOUER

3½ à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, rue Bourgeois, $200 par mois. tél. 469-3421.

3½ meublé, chauffé, éclairé, accès laveuse-sécheuse, situé 480 Denison Ouest. Après 7h p.m. 378-5207

A SOUS-IOUER 3½ meublé, chauffé, éclairé, très propre, rue Denison O. Libre 1er nov. Avec stationnement et déneigement. Tél. 378-4184

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, avec chambre à part, dans un bas, situé rue Ste-Rose, dans duplex, avec accès au garage, $190. par mois. 378-4139.

APP. 2½ pces, situé 31 Centre. 3½ pces, à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé. Grand 3½ pces, 133 Drummond, meublé ou non. Libres immédiatement ou 1er novembre. 372-2173.

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés, taxes comprises. Tél. 378-1486.

APP. 3½ - 4½ pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

APP. 3½ meublé, près parc industriel, dans bloc neuf 4 logis. Aussi 2½ meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libres immédiatement. 378-6340, 378-4890.

APP. 3½ pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, près Galeries Granby, libre 1er novembre, $250. par mois. 378-0619.

APP. 3½ pces et 4½ pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½ pces, poêle et réfrigérateur compris; 1 mois gratuit, coin Principale et Drummond. Tél: 375-2572 ou 375-4409.

APP. 3½ pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, service de buanderie, $245 par mois. Tél. 378-0220

APP. 3½ rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise-auto, $280 par mois, libres oct. et nov. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 4½ pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, $290 par mois. AUSSI 3½ meublé, chauffé, eau chaude fournie, $260 par mois. Aussi: 3½ avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, $245 par mois. Aussi 4½ non meublé, chauffé, eau chaude fournie, $260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

APP. 4½ pces, à sous-louer, meublé, à 330 Simonds Sud, app. 17, libre immédiatement. 372-1677.

BEAU GRAND 3½ pces, meublé ou non, dans centre-ville, rénové, libre immédiatement, $205 par mois. 378-2484.

COWANSVILLE: app. 2½ meublé, chauffé, éclairé, concierge, libre immédiatement. Tél. 372-7678 soir 263-4382

GRAND 3½ pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4½ neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

LOGIS NEUFS: 2½ et 3½ pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. $235/mois. Tél: 378-7434.

PRES DES GALERIES: 3½ meublé, très chic, style canadien, $260, à 615-3 Jean Talon. Tél. 372-0200

243 MAISONS À LOUER

MAISON 6 pièces, salon double, 3 c.c., grande cuisine, $335. par mois, libre immédiatement. 378-6391.

244 LOGEMENTS À LOUER

13 MOUNTAIN: 4½ libre immédiatement, demi sous-sol, endroit tranquille, tapis mur à mur (adultes) prix $235. AUSSI: 4½ au 375 Langlois, bien insonorisé, intercom, porte-patio, fenêtre cuisine, 2e étage, prix $300. Tél.372-0382

3½ libre immédiatement, insonorisé, endroit tranquille. Tél. 372-1092.

4½ 141,rue St-Georges, apt. 1, chauf. élect. rénové, inst.lav.-séch., tapis, prélarts fournis, déneigement, $264 par mois. 375-2281.

A LOUER très beau 5½ neuf, près centre d'achats, libre dès le 1er oct. Tél. 378-4805

ANGE-GARDIEN: LOGIS **6½ pces, libre immédiatement. Tél: 293-2163.**

BEAU grand 3½ moderne, libre immédiatement, 133 Drummond. Tél. 372-2173.

BUNGALOW en brique, 5½ pces, chauffage élect. Intérieur refait à neuf, situé 15 Aberdeen, Granby. Prix à discuter. Inf. 372-6724 ou 378-7365

CENTRE-VILLE: 3½, refait à neuf, $220/ mois, entrée laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 372-4440, Mario.

GRAND 5½ pces, rénové à neuf, à 49 St-Joseph, près 1er nov. Tél. 372-3518

244 LOGEMENTS À LOUER

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements, 2 à 3 c.c. $370. et $400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

COWANSVILLE: 5½, libre immédiatement, avec porte patio et balcon, inst. laveuse-sécheuse, chauffage électrique. Et 3½ pces, meublé, avec porte patio et balcon, libre 1er nov. Inf: 378-6530 après 5H. p.m.

DERNIER 4½ au r.c. dans un bloc en béton à l'épreuve du feu, insonorisé. Lave-vaisselle inclus, $295 taxes incluses. Disponibre immédiatement. AUSSI 5½ disponible, avec foyer. A partir de $345. Situés rue Fernandel. 372-7129 ou 372-1636.

GRAND 5½, neuf, bas duplex, boul. Fortin, avec foyer, stationnement, déneigement compris, plus grande remise au sous-sol, terrain privé, $400. par mois, taxe incluse. 378-1845 après 4:30 hres.

GRAND 6½, libre immédiatement, 75 Fatima, 1er plancher, près école, bien insonorisé, intercom, repeint au complet, prix $375. AUSSI 5½ à $350, 4½ à $310. Tél. 372-0382.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4½ et 5½, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LIBRE IMMEDIATEMENT: 4½, eau chaude fournie, conciergerie disponible, à 209 rue Groulx. 372-6667, 378-7104

LOGIS à sous-louer rue Fernandel, bloc d'un an, insonorisé, 4½ pces avec foyer, lave-vaisselle, tapis, $350 par mois. Libre 1er nov. ou 1er déc. 82. Après 6h 378-0526 fin semaine: 538-6980

LOGIS 3½ meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, $250 par mois, 116 app.2 boul. Lord, libre 1er nov. Tél. 372-1368 ou 378-2215

LOGIS 3½ pces, dans duplex, libre 1er novembre, chauffé, inst. laveuse-sécheuse, tapis et poles à rideaux fournis, situé 9 rue Guy. Après 3h30 p.m: 378-8727.

LOGIS 3½ pces, à sous-louer, $165. par mois. Tél: 372-7498.

LOGIS 3½, 4½, 5½, meublés. S'adresser à Chateauneuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 4½ à sous-louer, 311 Denison Ouest app.2. Prix $230 par mois. Inf. 378-0947 après 4h.

LOGIS 4½ pces, avec eau chaude et taxes, $250 par mois. Aussi 4½, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4½ pièces, dans bloc de 6 logis neufs. Tél. 372-6157

LOGIS 4½ pces, situé rue Drummond, dans demi sous-sol. Tél: 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 4½ pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

LOGIS 4½ pces, non meublé, très propre, chauffé électrique, situé 101 Lewis, Waterloo. Tél. 539-0971

LOGIS 4½, à sous-louer, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, remise, ménage et peinture faits récemment, endroit tranquille, $265 par mois, 181 rue Belcourt, 1er étage. 378-4716.

LOGIS au 24 rue Cyr, $200 par mois, éclairé, chauffé, 3½ pces. Inf. 378-9727 ou 26 rue Cyr, Granby.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS DE LUXE

3½, 4½, 5½ pces, libres, près lac Boivin,. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1 mois gratuit. Tél. 372-2824

LOGIS neuf, 3½ pces, semi-meublé, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. A 12 Fournier. Tél. 378-7813

PRES des Galeries, logis 4½ pces, à sous-louer pour 1er déc. à $265 par mois. Après 5h p.m. à 378-4159

PRES LAC BOIVIN: 2-5½ pces, à 100 Swett. $290 et $310 par mois. Tél: 375-1356.

SOUS-SOL à louer, rue St-Urbain, $225 par mois, chauffé, éclairé, pour 1er nov. Tél. 375-3076 ou 375-1531

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE à louer dans un entrepôt chauffé, pour entreposer auto ou moto pour l'hiver. Tél. 378-0727 ou 372-1492

LOCAL A LOUER 24x36, isolé, une partie chauffée. Tél. 378-4267 ou 378-2336

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE chambre située à Bromont, près du ski avec commodités tels que poêle, réfrigérateur. Pour jeune personne tranquille. Après 6h p.m. à 378-0659

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logis, roulotte ou maison, pour uen personne seule, 4½ pces minimum, doit pouvoir garder un chien à l'extérieur. Tél. après 5h 378-0351

263 PERDU TROUVÉ

TROUVÉ à l'Hydro-Québec le 1er oct., petit chien adulte genre terrier beige à pattes courtes. S.V.P. à 372-9904

265 ANIMAUX A VENDRE

12 VACHES à boeuf, à vendre, bon prix. Tél: (514)-539-0230.

3 CHATS à donner, un blanc, un caramel, un gris. Tél. 372-1382

271 DIVERS A VENDRE

2 TV une 12" noir et blanc, une 26" couleur portative. AUSSI 2 pneus d'hiver Michelin 205-15 avec crampons, 3 mois d'usure. Tél. 378-0351

ANTI-ROUILLE à l'huile et à la graisse chauffée. $25. 5 ans d'expérience, du lundi au samedi de 9h.à 6h. Cloutier Auto Body, 372-7657

APPAREILS d'esthétique: fauteuil haute fréquence, vapodyne, Lucas, étagère. $1,800. Tél: 378-8831.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, région Cowansville, livré ou non livré. Tél. 539-0391 ou 375-4639

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable fendu 16 po. livré à domicile. Tél. 372-6640 jour et soir: 372-6408

BOIS DE FOYER de 16 po. et 4 pi. Livré ou non livré. Tél. 378-6937

BOIS dur, sec, 12"- 16" à 18", non livré; $25. - $30; livré, $35. Tél: 534-2502.

271 DIVERS A VENDRE

FENETRE DE L'ESTRIE Enr. Vente et service. Portes vinyle thermos sur mesure, résidentiel, commercial. Tél. 372-5863

MARCHE AUX PUCES MARION 309 Principale, Granby. Nouveau gérant. Grosse vente de liquidation de toute sorte de meubles usagés. Venez voir les aubaines.

NOUVEAU! Meubles usagés et antiques. Plan mise de côté. 2 étages de meubles. Rembourrage général. A 346 Racine. 372-3846.

OUVERTURE DU BRIC-A-BRAC, à 416 St-Jacques, Granby. Ouvert de 9H. a.m. à 9H. p.m., 7 jours par semaine. VOLVO 1974. Tél: 375-3833.

RESERVOIRS à l'huile de 100 gals et un de 200 gals. A bon marché. Tél. midi ou après 5h30 à 372-9244

273 MACHINERIE A VENDRE

BIENVENUE AU

RANCH A TEX RIDER

(Nouvelle administration)

CENTRE D'EQUITATION

107 Côteau Double

ST-CESAIRE

Tél.: 469-4294

PC.9495

271 DIVERS A VENDRE

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

UN BRULEUR "Shivers" 3,650 BTU avec moteur 13 forces, pour silo 21' ou 24' et faux mur, 1 an d'usage. Tél. 772-2688

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU long en mouton, fourrure intérieure, beige, 9-10 ans, cause de vente: trop petit. 378-5905, 378-6025.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETE articles usagés, à bon marché. Tél. 372-8250

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles de hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A TEMPS LIBRE $90 par semaine à vos revenus, 10 heures par semaine, le jour ou le soir, facile et intéressant, homme ou femme. Pour entrevue 372-6733

AVON! GAGNEZ DE L'ARGENT DES MAINTENANT ET VOTRE NOEL SERA PLUS JOYEUX! Vendez de jolis cadeaux, tous garantis de plaire. Composez: 372-4115 Lise Campbell.

BARMAID ou BARMANdemandé(e). Très bonne personnalité, belle apparence, minimum 2 ans d'expérience obligatoire. Références exigées. Pour rendez-vous: 263-7331

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIERE à domicile avec expérience dans jacket et ensemble moto-neige, avec expérience industrielle. Tél. de 9h. à 5h. 372-8453 ou 372-5620.

GERANTE demandée, 40 heures par semaine, genre boutique cadeaux, minimum 2 ans expérience pertinente, devra suivre 2 semaines d'entraînement à l'extérieur de Granby. Envoyez votre curriculum vitae à: C.P. 441, St-Jean-Sur-Richelieu, Qué. J3B 6Z5.

LIVREUR demandé avec petite voiture récente. AUSSI cuisinier demandé avec expérience. Se présentez en personne: Rapid Pizzéria, 478 boul. Boivin, Granby.

SECRETAIRE RECEPTIONNISTE bilingue, pour agence de publicité. Très bonne connaissance du français parlé et écrit, bonne vitesse de dactylo, sens de l'initiative, belle personnalité et âgée de plus de 25 ans. 5 année d'expérience minimum avec références sérieuses. Pour plus de renseignements: 372-7769

VENDEUSE d'expérience dans vêtement sport, à 1 rue Evangéline, Granby, tél. 375-1785.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

SECRETAIRE d'expérience ferait différents travaux de dactylographie à son domicile. Tél. 263-1619

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Spécialité; tirage de joints, foyer intérieur et extérieur. Tél: 263-3302.

342 GARDERIES

JEUNE femme avec expérience garderait à la maison enfants de tout âge à la journée et soir si désiré. Prix d'amis. Tél. 372-1707

343 SERVICES DIVERS

CARTOMANCIENNE sur rendez-vous. Tél. 372-1272.

FERAIS REPARATION de maçonnerie dans les environs de Waterloo. Tél: 539-1894.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA Prélude 1980, 38,000km, $6,900. Aussi Grand Prix SJ 1976, 51,000 milles, $1,750. Tél: 378-0066.

368 CAMIONS

AUBAINE POUR CHASSEURS! Camper 1973, GMC, Value Van, home made, moteur 350, très bas prix. Tél. 378-2706 après 5h.

370 AUTOS A VENDRE

ACHETERAIS auto Ford Custom ou Ltd de 1975 à 1979. Tél. 372-2302

BUICK Century 1973, 58,000 milles. AUSSI pick-up Toyota 1974, 62,000 milles. Tél. 372-0028

CAMARO 1981 à vendre, bas millage, comme neuve. 372-7466.

370 AUTOS A VENDRE

FORD ELITE 1975, 53,000 milles, parfaite condition, deuxième propriétaire. 469-3235 le soir.

FORD Mustang 1979, 6 cylindres, 17,940km, impeccable, appartenant à dame âgée, jamais utilisé l'hiver. Jour: 263-0303 soir après 6h 263-7545

GRAND PRIX 1979, 49,000km, moteur 301, tout équipé sauf air. Prix ferme $5,500. Après 5h à 375-5506

OLDSMOBILE Cutlass Salon, 1979, 2 portes, 2 tons, 20,000 milles, en parfaite condition. Particulier! 378-5331 ou 372-5131.

OLDSMOBILE Cutlass Calet 1981, 14,000km, tout équipé, T-top. Acheteur sérieux seulement. Tél. 378-3786

AUTOS USAGEES

Garantie: 1 an ou 20,000 km

AMC CONCORD 79
V-6, freins ass., servo-direction, automatique, 65,000 km.

PONTIAC SUNBIRD 79
Freins ass., servo-direction, automatique, 56,000 km.

TOYOTA CRESSIDA 79
Automatique over-drive, air climatisé, AM-FM stéréo, 45,000 km.

TOYOTA STARLET '81
radio AM, 29,000 km

GRANBY 378-8424 ESTRIE TOYOTA INC.
Angle Principale et Voie d'acces a l'Autoroute

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE

IMMEUBLES

Luc Girard INC.

COURTIER

PROPRIÉTÉS À VENDRE

1648 GRANBY: 4 logis en brique, chauffage électrique. Revenus $10,500. par an. Financement à 15%; $68,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1669 ROXTON POND: Magnifique bung. 5½ pces, chauff. élect., logis identique au sous-sol. Hypo. à 11%; $65,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1690 LAWRENCEVILLE: Bar salon, capacité 240 places, logis attenant; $115,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1693 GRANBY: Rue Poitras, cottage 9 pces, planchers chêne, garage double, grand terrain boisé. Echange accepté; $107,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1699 GRANBY: Rue Langlois, bung. brique & al., 6½ pces, décoré avec goût, secteur des Galeries, $49,500. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1707 GRANBY: Bung. superbe de 7½ pces, non loin des Galeries, petit logis indépendant au s.-sol; $82,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1713 GRANBY: Rue Cowie; lave-auto automatique, terrain & bâtisse; $115,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1715 GRANBY: Maison chambres & local commercial, rue Centre. Revenus $43,000. par an. Echange considéré. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1716 CANTON: Maison mobile & terrain, rang Choinière; $24,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1717 GRANBY: Tabagie & casse-croûte, centre-ville. Inventaire et équipement; $30,000. Luc Girard, courtier: 372-4366.

1528 MT.-PLAISANT: Bungalow split, 8 pces, 2 ch. bains, chauffage radiant, garage double, terrain 17,800 p. Libre à l'acheteur. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1654 GRANBY: Bung. style Normand, 5½ pces, garage attaché, très beau terrain, $80,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1658 GRANBY: Duplex brique, 4½ pces, garage double, grand terrain; $40,000. Logis libre à l'acheteur. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1665 CANTON: Rg. Bergeron, bung. brique, 6 pces, 2 c. bain, armoires pin, foyer dans salon. Terrain 37,596 p.c.; $72,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1680 GRANBY: Coin St-Charles & St-Jacques, 3 logis plus espace commercial pour tous genres de commerce. Terrain stationnement; $90,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1704 BROMONT: Cottage cl. bois, 8½ pces, 5 minutes des pentes de ski: $50,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1705 GRANBY: Cottage stucco, 5½ pces, grand terrain, garage; $28,500. Gérard St-Martin: 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1706 RACINE, Co. D'Ely: 7.3 acres de terre avec pit de sable; maison mobile; $24,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1708 ST-ALPHONSE: Bung. br., 5½ pces, chauff. élect., 26,500 pi. de terrain. AUBAINE. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1719 GRANBY: Cottage 6 pces, 3 c.c., chauff. élect., piscine hors-terre, immense terrain $41,000. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), 372-8360 (rés.)

1467- 3 LOGIS plus local commercial en pierre & masonite. Rénové à neuf, chauff. élect., entrée asphaltée, très propre, revenus: $11,820.; $58,000. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1504 GRANBY: Bung. neuf, brique & al., fenêtres à carrelage en cèdre, planchers marqueterie, Franklin, tour, rotor, grand terrain. Réduit à $37,000. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1627 A LA CAMPAGNE: Maison style canadien, 4 lucarnes, constr. récente, inst. pour foyer, mur pin, terrain paysagé, taxes minimes. Faites une offre. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1639 ROXTON POND: Chalet 4 saisons, constr. 10 ans, meublé, tapis, lustre, rideaux, tondeuse, remise; très propre. Haie cèdre, terrain paysagé; $15,000.00. Jean-Claude Guay; 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1641 GRANBY: Grand bung. 6½ pces, 4 c.c., garage attenant; poulailler, idéal pour chevaux. Garage pour mécanique ou peinture, terrain 3½ arpents. Hypo. à 12%. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1644 CANTON GRANBY: Bung. 5½ pces, corniche al., grand terrain 240 p. façade; rivière arrière, ruisseau sur terrain, haie cèdre, entrée asphaltée; $27,000. Jean-Claude Guay; 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1651 CANTON GBY: Grand bung. br., 6½ pces, garage double isolé, foyer pierre, four encastré, balayeuse centrale, 9 acres terre avec érablière & cabane à sucre. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1652 ROXTON POND: Aubaine; 2 logis br., 2 garages dont l'un pour débosselage ou menuiserie. Situés près lac, école, église. Seulement: $42,000. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1703 A LA CAMPAGNE: Bung. façade pierre des champs, 6½ pces, planchers marqueterie, chauff. élect., terrain 211 x 211. Réduit à $49,800.00. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1711 A LA CAMPAGNE: Maison mobile neuve, style canadien, rideaux, couvre-planchers, antenne, remise, terrain boisé 100 x 202. Nouveau modèle. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1480 GRANBY: Très grand bung. 11 pces, 2 c. bain, salon 11½ x 28, vivoir 11½ x 23, c.m. 11½ x 23. Possibilité de 2 logis ou app. Prix réduit. Françoise Paré, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1628 CANTON GBY: Bung. avec lucarnes, façade & foyer pierre, balayeuse centrale, broyeur, four encastré, lave-vaisselle, garage. Echange pour dépanneur ou prop. à revenus. Françoise Paré, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1629 CANTINE MOBILE Avec clients. Devenez propriétaire de votre propre commerce pour aussi peu que $6,995. Françoise Paré, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1630 CANTON GRANBY: Domaine Richard, 117 acres prairie & boisé pour développement de rues & maisons. Vendeur garderait bal. prix vente à 15%. Françoise Paré, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

1662 MAISON MOBILE 14 x 68, 3 c.c., galerie, remise, foyer, antenne, rotor, balançoire, tentures de velours. Vente rapide, Françoise Paré, 372-4366 (bur.). 375-2244 (rés.)

1672 Granby: Bung. br., 5½ grandes pces, 3 c.c., garage. Secteur recherché, près école, église, dépanneur: $43,500. Faites une offre. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)

1689 Canton Granby: Maison neuve, façade br., cheminée, entrée split, 5½ pces, grand terrain, taxes minimes. Accessible aux subv. gouv. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)

1695 Granby: Bung. br., 6½ pces, vivoir au s.-sol, combustion lente, très belle décoration; garage attenant. Faut vendre, prix réduit. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)

1697 Granby: Bung. 6½ pces, peinture & décoration neuves, s. à manger séparée, couvre-planchers, lustre, lave-vaisselle, antenne, rotor. Prix réduit. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)

1714 Granby: Maison neuve, 5½ pces, planchers bois franc, armoires chêne, four encastré, lave-vaisselle, porte patio & persiennes en pin. Terrassement fait. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)

1339 Granby: Bung. brique, 5½ pces, corniche & fenêtres al.; boutique 10½ x 24. Remise en bois, terrain 50 x 134. Eligible à la subv. gouv. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1573 Granby: Petit bungalow brique blanche de 4½ pces; terrain de 5,042 p.c., taxes $501.00: $23,900. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1587 Ste-Cécile-de-Milton: Manufacture de 6,000 p.c. de plancher; constr. bloc et brique; grand terrain. Prix raisonnable. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1622 Granby: Joli bungalow brique, 6½ pces, dans un secteur près d'école. Sous-sol fini, avec foyer. Prix raisonnable. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1646 Rue Savage: Bung. brique, 6½ pces, garage attenant, magnifique terrain paysagé de 12,642 p.c. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1664 Canton Gby: Bungalow 1975, 9½ pces, 6 c.c.; terrain 208 x 165 x 140. Bâtisse 71 x 24. Taxes $345.00. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1691 Canton Granby: Bung. brique 76, 5½ pces, armoires chêne, grand terrain 165 x 126; très beau secteur. Taxes $397.00. Eligible à la subv. gouv. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1696 Canton Granby: Reprise de finance - cottage cl. al., 30 ans, 5½ pces; terrain 50 x 119, taxes $225.00: $23,000. Eligible à la subv. gouv. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1710 Granby: Secteur recherché, joli bung. brique 7½ pces, planchers marqueterie, armoires pin, terrain 66 x 120 paysagé. Prix raisonnable. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

1439 Granby: 5 logements, en brique: 2 x 2½, 2 x 3½, 1 x 4½ pces. Situés au centre-ville. Prix réduit. Vendeur garderait bal. prix vente à un taux intéressant. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1516 Granby: Près du centre d'achats de la Plaza: duplex brique: 1 x 5½, 1 x 4½ pces: $42,000. Eligible à la subv. gouv. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1537 Granby: Duplex stucco, 3½ pces. Endroit tranquille. Prix plus qu'intéressant. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1642 Granby: Bungalow brique, 5½ pces, planchers bois franc, fenêtres al., très bonne constr.; terrain 60 x 102, paysagé. Près d'une école. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1650 Granby: 3 logements brique: 2 x 5½, 1 x 4½ pces (1979). Chauff. élect., foyer dans salon; garage attenant, très beau et très propre. Logis libre à l'acheteur. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1686 Bloc en aluminium de 10 logis: 4 x 3½, 6 x 2½ pces. Très bonnes conditions, très propre. Bons revenus. Bien situé. Offert à bon prix. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1712 Canton Granby: Développement Maher - bung. cl. al., 7½ pces, 2 c.c. au sous-sol, abri d'auto, garage, piscine, terrain 150 x 196; taxes $324.00. Gabrielle T. Trudeau 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

1598 Granby-rue Church: Bungalow brique & bois, 9 pces; salle de jeux, 6 c.c., salon de 240 p., cuisine. Pierre Bouthiette 372-4366 (bur.) 378-1052 (rés.)

1597 Granby: Bungalow brique, 9 pces, garage chauffé, piscine creusée chauffée, 2 salons, foyer. Pierre Bouthiette 372-4366 (bur.) 378-1052 (rés.)

PC.9486

45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366

370 AUTOS A VENDRE

PONTIAC Grand Prix 1980, toit vinyle, sièges baquets, radio am-fm, 43,000 milles, excellente condition. 539-0734

RENAULT 5, GTL, 1980, 60,000km, manuel. Prix $3,500. Après 5H. p.m.: 375-5720, Marc.

VOLKSWAGEN Rabbit 1979, 2 portes, diesel, très propre. Garage Volkswagen Granby, 372-4763

ENCANS

Tous les mercredis soirs à 7h. p.m., à l'ERABLIERE PIERRE-JEAN, Route 231, St-Damase, Qué. Encanteur licencié.

CLAUDE PAQUETTE
(1-514)-797-2901

PC-9470

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
AVIS est par les présentes donné en vertu de l'Article 31 de la Loi sur les pouvoirs spéciaux des corporations (L.R.Q. 1977, c. P-16 tel qu'amendé) que la garantie créée par l'acte de fidéicommis entre La Compagnie Miner Ltée et Compagnie Trust Royal, ès qualité de fidéicommissaire, passé le 3 novembre, 1977 devant Me David Whitney, notaire, et enregistré le 9 novembre, 1977 à la division d'enregistrement de Montréal sous le numéro 2828835 et à la division d'enregistrement de Québec le 15 novembre, 1977 sous le numéro 894627 et à la division d'enregistrement de Shefford le 14 novembre, 1977 sous le numéro 240667 est devenue exécutoire.
MONTREAL, le 9 septembre 1982.
RICHTER & ASSOCIES
Agent de Fidéicommissaire
N2966

VILLE DE DUNHAM

APPEL D'OFFRES

La Ville de Dunham demande des soumissions en vue de faire l'achat d'un chargeur sur roues pour son département de voirie.
Pour être considérées, les soumissions devront répondre aux spécifications contenues dans le cahier des charges que les soumissionnaires pourront se procurer gratuitement à:
l'Hôtel de Ville de Dunham
411, rue Principale
Dunham, Qc
Les soumissions scellées portant la mention "Soumission pour un chargeur sur roues" seront ouvertes publiquement le 18 octobre 1982 à 11:00 A.M., à l'endroit ci-haut mentionné.
La Ville de Dunham ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
VILLE DE DUNHAM
Dominique Dion
Greffier

PC-9408

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
NO: 500-02-0393225-811
COUR PROVINCIALE
Michel Poissant
Partie demanderesse
-VS-
Carmen Greig
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 15e jour d'octobre 1982 à 10:00 heures de l'avant-midi au domicile de la défenderesse situé au 50, rue Des Bouleaux, ville de Bromont, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 divan de coin brun et beige, 1 télévision couleur Admiral 26"; 2 fauteuils fleuris, 1 stéréo de table combiné avec radio Am-Fm Phonic Receiver Marantz, 1 stéréo-cassette Deck CR 120 (Fisher), 2 haut-parleurs (Technics) avec base et meuble.
CONDITION: ARGENT COMPTANT.
Cowansville, le 5 octobre 1982.
Jean-Paul Gaumond, huissier.
Téléphone: 1-514-263-0516.

PC-9498

ENCAN

LE VENDREDI 8 OCTOBRE 1982 à 11 heures, à: LA FERME IRWIN TACK SHOP, 1119, Principale, route 112, (ancienne route 1) Granby, Cté Shefford, Qué. (1 mille côté ouest de la ville de Granby)

SERA VENDU:
Un très bon jeune troupeau d'animaux à boeuf de races Simental, Charolais, Hereford, Limousin et Charton, clair de test fédéral, croisé, comprenant: 140 têtes dont 72 vaches (moyenne d'âge 4½ à 5 ans) d'extra-choix, poids moyen: 1 275 livres; 55 avec veaux, de toutes races comprenant: 30 mâles castrés pour parc d'engraissement de races Simental et Charolais, poids allant au-dessus de 600 livres; 25 femelles de tous âges, de toutes les races, plus 6 taures de 1 an et plus, gestantes, de races Simental, Charolais et Limousin; plus 1 taureau Simental pur-sang de 1½ an, pur-sang (full-blood), toutes les vaches sont resaillies de ce taureau et d'un autre taureau Simental âgé de 3½ ans, n'étant plus sur la ferme maintenant, il était de grand choix (full-blood) pur-sang. Tous ces animaux ont été vaccinés I.B.R. (Heptance 8 façons), purgés; les veaux ont eu I.B.R. plus P1.3. Tous ces animaux seront vendus sans réserve. Ce sera une belle occasion pour débuter dans l'élevage du boeuf. Ce sera une vente à ne pas manquer. Rendez-vous à l'heure précise. Pas d'outillage de hangar, ni de machinerie à vendre.
CONDITIONS DE VENTE: Argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.
POUR INFORMATIONS: (514) 378-6977 ou (514) 788-2564 OU:
GEORGES-ETIENNE LEBLANC,
Encanteur licencié,
Saint-Barnabé-Sud,
Comté de Saint-Hyacinthe,
Tél: 514-792-3595
Il y aura cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. Il me fera plaisir de vous offrir mes services.

PC-9460

APPEL D'OFFRES

LES LOISIRS DE FOSTER, P.Q.
Nous demandons des soumissions pour l'installation de lumières, matériel et main d'oeuvre, pour éclairage de terrain de balle.
Pour de plus amples informations: John Collins tél: (514) 539-1674 après 6h.p.m.
Des soumissions dans des enveloppes scellées seront reçues jusqu'au 15 octobre 1982.
Les Loisirs de Foster se réservent le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

PC.9482

LEGAL NOTICE

Notice is hereby given pursuant to the provisions of Article 1571D of the Civil Code, that an assignment and transfer of all debts and book accounts, present and future, of ASSEMBLAGE MÉCANIQUE DE GRANBY LTÉE, whose principal place of business is in Granby, in favour of BANQUE COMMERCIALE DU CANADA executed on the 12th day of February 1981, was registered at Shefford Registry Office on the 23rd day of February, 1981 under number 276109.
Montreal, this 30th day of September 1982.
BANQUE COMMERCIALE DU CANADA
Office:
1981 McGill Collège Avenue
Suite 1400
Montréal. H3A 2Y1
N-2983

VENTE A L'ENCHERE PUBLIQUE

AVIS PUBLIC EST, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour Supérieure, district de Bedford, rendu le 30 septembre 1982 (dossier no. 460-14-000073-814), il sera procédé, le 14 octobre 1982 à 9:30 A.M., au bureau du notaire soussigné, situé au 1124 rue Union en la ville de St-Césaire. (Tél: 469-2801) à la vente à l'enchère et à l'adjudication publique de l'immeuble appartenant à Laurier Monty, lequel immeuble est sis au 1315 rue Principale à Farnham.
Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.
Bruno Chabot,
Notaire et Procureur.

PC-9409

AVIS LÉGAL

Prenez avis que ASSEMBLAGE MÉCANIQUE DE GRANBY LTÉE, conformément à l'article 1571D du Code Civil, a cédé et transporté à la Banque Commerciale du Canada le 12 février 1981 toutes ses dettes de livre, créances, demandes et réclamations actuelles et futures, à titre de garanties, et que ladite cession-transport a été enregistrée au Bureau d'enregistrement pour la division de Shefford le 23 février 1981 sous le numéro 267109.
Montréal, ce 30ième jour de septembre 1982.
BANQUE COMMERCIALE DU CANADA
Bureau:
1981, avenue McGill Collège
Suite 1400
Montréal. H3A 2Y1
N-2982

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous PC-8248

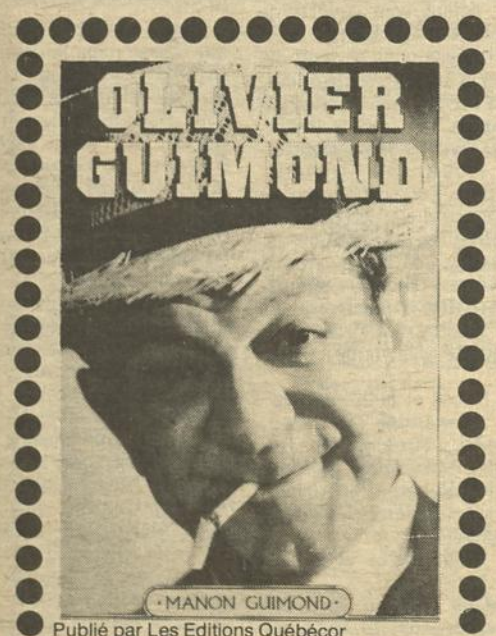
PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-721

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Outil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA

PC-4689

Service Laplante E N R.
RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832
(PC-7440)



— 21 —

L'excentrique multi-millionnaire pouvant se permettre de se payer tout ce que sa lassitude pouvait inspirer, s'imposait d'un ton qui provoquait à tout coup chez Olivier une terrible chair de poule. Devant semblable attitude de la part d'un inconnu, une telle effronterie, Olivier devenait bleu et un rapide regard du coin de l'oeil confirma mon intuition. Ce genre de bienvenue m'indisposait aussi, vous vous en doutez! Bon, l'homme n'était peut-être pas des plus raffinés et s'avérait peut-être grossier, mais il agissait sûrement de la sorte pour nous tirer du pétrin, convenions-nous sans mot dire.

— Mon Ti-Zoune, danse-moi une p'tite claquette; ça te vaudra cent piastres, proposa ensuite l'intrus en claquant dans ses mains.

— Monsieur, vous m'en verseriez cinq cents et vous n'auriez toujours rien obtenu! répondit Olivier.

Je m'installai toutefois dans la limousine entre l'hôte et l'idole. Nous circulâmes le long d'un magnifique parcours ne menant qu'à la forteresse habitée par le propriétaire d'une multitude de terrains montréalais. Son fils, sa fille, son épouse et plusieurs domestiques et employés de tous genres habitaient aussi l'immense résidence de l'homme d'affaires en exil.

— Il ne m'impressionne absolument pas, murmura Olivier à mon oreille comme nous visitons les jardins qui couvrent les pentes à l'ouest du domaine.

A l'intérieur, un décor digne d'un reportage du plus sophistiqué des magazines de décoration! Miroirs, marbre, boiseries artisanales, pièces de collection, tableaux de styles classique ou futuriste, tout y abondait en un savant amalgame. Le riche homme m'invita à m'installer dans un fauteuil de fourrure blanchâtre et il appuya sur un bouton dont le brusque mécanisme fit basculer le dossier. Il désirait montrer son aisance; je criai de stupeur.

— T'es tellement nerveuse, ma p'tite, se permit de commenter le farceur en retournant vers son bar.

— J'ai très peur ici. C'est pourquoi je suis nerveuse. Au cas où vous ne l'auriez pas remarqué, je ne suis pas en train de vivre les heures les plus agréables de ma vie, répondis-je à son manque d'éducation.

Olivier me regardait toujours du coin de l'oeil. Son regard me suppliait de me calmer.

— De quoi as-tu peur? s'acharna l'étrange personnage.

— De vous, reçut-il comme réponse.

— Et qu'est-ce qui te fait peur comme ça?

— Ecoutez, vous êtes un inconnu. Vous êtes venu nous chercher, nous, très précisément, sans que nous sachions comment vous avez appris notre présence dans les parages; vous considérez immédiatement Olivier comme un vulgaire esclave de plus et vous me virez sens dessus-dessous en


Une réelle amitié entre Olivier et Maurice Richard.

tentant de m'impressionner. Entre-temps, nous ne savons même pas où nous avons échoué mais notre bon samaritain s'imagine que j'ai le goût de relaxer. Y a de quoi s'inquiéter, non?

Enerve-toi pas comme ça, ça sert à rien! Tiens, on va s'préparer de bons p'tits drinks, dit-il pour changer de propos.

Il passa derrière son bar et remplit son mélangeur d'au moins une douzaine de spiritueux et d'essences. Embarrassé par mes paroles, Olivier se taisait. Pourtant, j'avalai petit à petit l'exotique breuvage qui, je dois l'avouer, calma mes nerfs au grand soulagement d'un Olivier dégustant son lait battu.

— Ma femme, cria soudain notre bavard compagnon. Viens ici!

Celle-ci, que nous n'avions pas encore rencontrée et dont nous ignorions encore la présence, apparut au haut de l'escalier.

— Cette femme-là me fait vivre, proclama-t-il à notre intention. Je l'aime pour son argent, ajouta-t-il moqueusement.

Décidément, nous ne devions pas nous sentir confortables très, très longtemps dans une atmosphère aussi artificielle. Olivier s'impatientait toujours quand les questions d'argent et de fortune alimentaient la conversation et je le sentais prêt à éclater devant l'insulte faite à la silencieuse épouse quand un "Ti-Coune" retentit à l'intention du fils du curieux ménage.

— Vous allez voir un des gars les plus forts du monde, prévint le père comme le pas de l'interpellé retentissait dans une pièce lointaine.

— Tu va leur montrer ce que tu fabriques avec ce directory, dit-il à son rejeton.

Ce dernier obéit à son "papa adoré": l'annuaire téléphonique d'une considérable épaisseur fut très aisément déchiré en deux!

Une heure s'était déjà écoulée lorsqu'une bonne annonça que le buffet était prêt au moment même où Olivier me signifait que nous allions partir. Comme nous nous levions pour nous excuser, le millionnaire nous pria de le suivre. Au lieu de nous indiquer la sortie comme nous le supposions, il nous conduisit dans un autre jardin où s'étalaient les plus intéressantes pièces gastronomiques et floralesparmi lesquelles scintillaient chandeliers, flûtes et seaux à champagne.

— Désolé, Monsieur, je suis vraiment fatigué et je suis encore malade. Un autre bateau nous attend et j'ai besoin d'une douche et de vêtements propres, prévint Olivier.

— Une demi-heure, pas une minute de plus, nous accorda l'autoritaire fêtard.

Le temps de monter à bord du nouveau cruiser et d'y ramasser nos valises, nous filions vers l'aéroport. Retenus à New York à cause d'une tempête de neige, on nous hébergea dans un dortoir pour enfants où devant tant de lits miniatures, je crus ne plus jamais revoir mon fils.

Vous comprenez maintenant pourquoi je ressentis beaucoup d'angoisse lorsque nous discutâmes voyages au cours des années suivantes. Deux mille cinq cents dollars à l'eau au sens propre, voilà ce que nous gardions comme souvenir d'un repos tant mérité, d'une croisière aussi décevante.

A suivre...

Pariseau le prédit

Des millions de plus pour le bien-être

MONTREAL (PC) — Le ministre des Finances Jacques Parizeau a prédit, lundi, que les cas de bien-être social vont augmenter "jusqu'à 10 pour cent" au Québec au cours des prochains mois.

Ce qui va coûter à la province, a-t-il ajouté, "plusieurs dizaines de millions de dollars" de plus que la hausse de 17 pour cent des dépenses de bien-être social prévue dans le budget du printemps dernier.

S'entretenant avec les journalistes, à l'issue de sa conférence devant la Canadian Comprehensive Auditing Foundation, M. Parizeau n'a cependant pas fourni de chiffres précis.

En mars 1982, 305,440 Québécois recevaient des allocations de bien-être social, soit 12 pour cent de plus que les 282,223 du même mois de 1981.

Québec a prévu consacrer $1.387 milliard au bien-être social au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1983, au regard de $1.184 milliard l'année précédente.

Assurance-chômage

Selon une étude faite par le ministère fédéral de l'Emploi qui a été rendue publique vendredi, le nombre de personnes devant recourir au bien-être social à l'expiration de leurs prestations d'assurance-chômage va tripler au cours du premier semestre de 1983.

Le nombre de ces personnes augmente actuellement de 50,000 à 55,000 chaque mois, comparativement à 35,000 et 40,000 pendant les dernières années. Il se situera entre 70,000 et 90,000 au milieu de l'an prochain, croit Ottawa.

Cette situation entraînera-t-elle une augmentation de taxes pour les Québécois, a-t-on demandé à M. Parizeau. "Pas nécessairement", a-t-il répondu.

Plus tôt, le ministre des Finances avait déclaré aux quelque 500 vérificateurs présents que les gouvernements provinciaux devraient normaliser leur comptabilité.

La route et l'alcool

Situation alarmante

QUEBEC (PC) — Ce sont les mercredi et vendredi soir, entre minuit et trois heures du matin, qu'il y a le plus grand nombre de conducteurs en état d'ébriété sur les routes du Québec, soit un sur dix.

C'est une des constatations qui se dégagent d'une enquête sur les habitudes de conduite nocturne des conducteurs québécois dont les résultats ont été rendus publics hier.

Cette étude a été effectuée par la Régie de l'assurance-automobile du Québec (RAAQ) l'an dernier en collaboration avec Transports Canada, plusieurs ministères québécois, la Sûreté du Québec et des corps policiers municipaux.

Elle a pris la forme d'un sondage auquel ont accepté de participer 6,099 conducteurs qui avaient été interceptés en divers points du réseau routier québécois entre le 19 août et le 14 septembre 1981.

Il ressort de cette enquête que 5,9 pour cent des conducteurs circulant sur les routes du Québec entre 21 heures et 3 heures du matin présentent un taux d'alcoolémie supérieur à la limite légale de 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang (0,08).

Après minuit, un conducteur sur dix est en état d'ébriété et après une heure 30 du matin, un conducteur sur trois a un taux d'alcoolémie de 0,02 ou plus.

Première

L'analyse trace le profil de ces conducteurs en tenant compte des différents niveaux d'alcoolémie observés selon les caractéristiques des conducteurs, la région, le moment de l'observation, les habitudes de conduite et de consommation d'alcool.

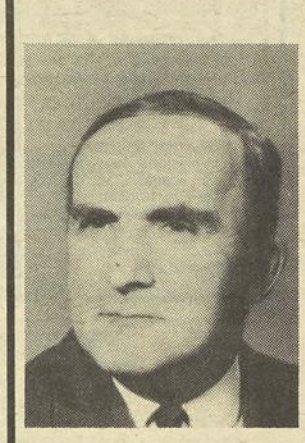
Si la plus forte proportion de conducteurs en état d'ébriété a été enregistrée les mercredi et vendredi soir, soit 6,3 pour cent dans les deux cas, c'est cependant le samedi soir que l'on a observé la plus forte proportion de conducteurs ayant consommé de l'alcool, soit 24,7 pour cent.

Régions

C'est au Saguenay-Lac-Saint-Jean que le problème semble le plus aigu, avec une moyenne de plus d'un conducteur sur 10 (10,9 pour cent) au-dessus de la limite légale entre 21 heures et 3 heures du matin. L'Outaouais suit avec 8,8 pour cent et la région de Trois-Rivières arrive au troisième rang avec 7,3 pour cent. Suivent ensuite le Nord-Ouest québécois (6,7 pour cent), la Gaspésie (6,5 pour cent), Québec (5,5 pour cent), Montréal (5,4 pour cent) et la Côte-Nord (5,3 pour cent).

L'Estrie affiche la performance la moins pire avec 3,8 pour cent des conducteurs en état d'ébriété.

Les décès



PLANTE
(M. Joseph)

— A Granby, le 3 octobre 1982, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Joseph Plante, époux de Yvonne Labonté demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 octobre 1982. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale,
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation à St-Lambert de Lévis. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Docteur Jn-Marc Perron et Docteur Marie-Carmen Plante de Montréal; Rachel Plante et Jn-Paul Bilodeau de LaTuque; Nicole Plante et Jacques Audy de Ile D'Orléans; Louise Meunier et Gaston Plante de Québec; Michel Plante de Granby. Ses soeurs: Mme Louis Langlois de St-Narcisse; M. Mme Joseph Rhéaume de Drummondville. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Annette Plante de St-Lambert; M. Mme Charles Labonté de Augusta, Me; M. Mme Léandre Bernard de Connecticut; Mme Emma Boutin de St-Hénédine; Mme Rosa Couture de St-Lambert; M. Mme Emile Labonté de St-Lambert, ainsi que 6 petits-enfants, neveux et nièces.

(5-6)

COUTURE
(Mme Dolorès)

— A Montréal le 4 octobre 1982, à l'âge de 69 ans, est décédé Mme Dolorès Couture née Benoit, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 7 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 2.30 hre. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 hre et de 7 à 10 hre. A noter que Mme Dolorès Couture sera exposé mardi soir à compter de 7 hre. Des dons à l'Hotel-Dieu de Montréal pour la recherche des maladies Cardio-vasculaire seraient grandement appréciés.

Outre son époux la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mlle Lucie Couture de Montréal; M. Paul-Emile Couture et son amie Chantal Gareau de Granby. Lui survit aussi son frère et ses soeurs: M. Delphis Benoit de Granby; Mme Bella St-Hilaire de Granby, M. Mme Réginald Désautels (Nathalie) de Granby; Mme Noëlla Nantel de Waterloo; M. Mme Maurice Désautels (Méola) de Granby; M. Mme Georges Ledoux (Béatrice) de Granby. Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Georges Gagnon (Clairina) de Granby; M. Mme Georges Couture de Granby; M. Jean-Paul Couture de Granby; M. Mme Bernard Beauregard (Jeanne d'Arc) de Granby; M. Mme Léo Beauregard (Bernadette) de Brigham; M. Mme Raymond Couture de Tracy; M. Mme Rosaire Couture de Montréal; M. Mme Fred Wray (Gilberte) de Springfield de Mass., et plusieurs neveux et nièces.

(5-6-7)



ROBERGE
M. Joseph

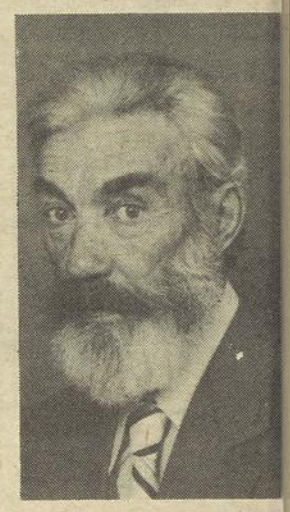
— A Granby, le 3 octobre 1982, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Joseph Roberge, époux de Juliette Roberge, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 octobre 1982. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 2.30 hres. Inhumation au cimetière rue Dufferin.
Les salons sont ouverts de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M.Mme Hilaire Roberge, Granby; M. Jn-Guy Roberge, Granby; Mme Henriette Roberge, Granby; M.Mme Roland Courchesne (Mariette) Granby; M.Mme Georges Roberge, Granby; M.Mme André Clouâtre (Nicole) Adamsville; Mlle Yolande Roberge, Granby; M.Mme Yvan Paquette (Ghislaine) Granby.
Ses frères et belles-soeurs: M. Alexandre Roberge, Granby; Mme Omer Roberge, Adamsville; M.Mme Lucien Roberge, St-Alphonse; M. Roland Roberge, Adamsville.
Ses beaux-frères et belles-soeurs:
M.Mme Alfred Deslauriers, Granby; M.Mme Arthur Brodeur, Granby; Mme Albert Larose, St-Grégoire; M. Arthur Deschamps, Granby; M.Mme Paul-Emile Forget, Granby.
Ainsi que plusieurs petits enfants, arrières petits enfants, neveux et nièces.

(5-6)



GAGNON
(M. Ephrem)

— A Granby le 3 ocotobre 1982, à l'âge de 68 ans, es décédé M. Ephrem Gagnon époux de Alexandra Bédard, demeurant à Granby Les funérailles auront lieu mardi le 5 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2 heures L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin Les heures de visites seront de 2 à 5 hre et de 7 à 10 hre.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Alfred Roy (Jocelyne) de Granby Mlle Eliane Gagnon de Québec, M. Mme Jacques Gagnon de Granby, M. Mme Richard Gagnon de St-Luc, M. Mme Michel Girouard (Lucette) de Joliette, M. Mme Pierre-Paul Gagnon de Granby, M. Gilbert Gagnon de Granby, M. Mme Norbert Gagnon de Charny, M. Mme Russel Gagnon de Granby, M. Mme Daniel Laberge (Jacynthe) de Granby, M. Benoit Gagnon de Granby.

Lui survit aussi 11 petits enfants: Nancy Roy, Marc et Dany Gagnon, Anik Gagnon, Marie-Josée et Jean François Girouard, Nicholas et Jean Sébastien Gagnon, David Gagnon, Audrey et Sandie Laberge Ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

(4-5-

Les faits d'hier

Mardi 5 octobre
278ème jour

1980 — Nette victoire électorale de la coalition sociale-démocrate-libérale du chancelier Schmidt en RFA.

1970 — Le parti unique égyptien désigne Anouar el Sadate pour succéder au président Gamal Abdel Nasser.

1954 — Accord sur le partage du territoire libre de Trieste signé par l'Italie, la Yougoslavie, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis.

1910 — Proclamation de la république portugaise.

POLIPLASTIC GRANBY LTÉE
POLIPLASTIC GRANBY LTD.

AVIS

est, par les présentes, donné que la compagnie POLIPLASTIC GRANBY LTÉE / POLIPLASTIC GRANBY LTD., constituée en corporation en vertu de la Loi des compagnies, par lettres patentes datées le 22 septembre 1970, et ayant son siège social dans la ville de Granby, district de Bedford, demandera au Ministre des Consommateurs, coopératives et institutions financières de la Province de Québec, la permission d'abandonner sa charte conformément aux dispositions de la Loi des compagnies.
DATE à Granby, ce 28ième jour de septembre 1982.
Les procureurs de la compagnie,
ROBINSON CUTLER SHEPPARD BORENSTEIN, SHAPIRO LANGLOIS FLAM & GREEN.

PC-9499

ENCAN

MARDI SOIR le 5 octobre 1982, à 7H. p.m., ainsi qu'à tous les mardis soir à la Salle d'Encan, 247 rue Granby, à Bromont.

CETTE SEMAINE SERA VENDU:
Poêle et réfrigérateur, vert avocado; sécheuse auto., et mini-laveuse automatique "or"; mobilier de cuisine, berçante, mobilier de salon avec tables et lampes de salon, T.V., 2 demi-lits; bureaux, chaises droites et berçantes. Souffleuse à neige, miroirs, couvertures et vaisselle. Belle brouette sur pneus, etc. etc... Et beaucoup d'autres meubles. Beaucoup d'antiquités; mobilier de salle à manger, vanités, cabinet sculpté, tables décoratives, mobilier de chambre avec lit à poteaux, vaisselle, bureaux, etc. etc...
Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU,
Encanteur lic.,
247 rue Granby, Bromont.
Tél: 534-2414

PC-9407

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.00	$95.00

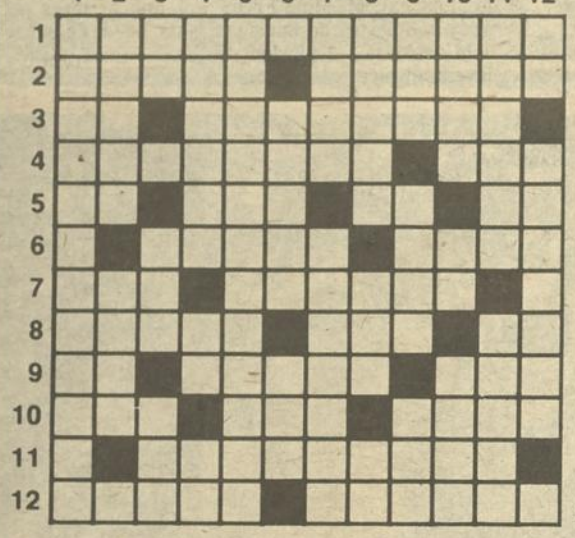
Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 17



HORIZONTALEMENT

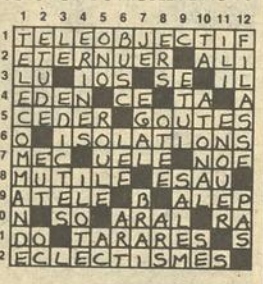
1—Composition, élaboration
2—Petite somme. — Munie, pourvue.
3—Négation. — Etats des régions aréiques.
4—Tablette sur laquelle le sculpteur pose son ouvrage. — Homme.
5—Infinitif. — Ceinture de soie japonaise. — Ile de l'océan Atlantique. — Paresseux.
6—Triste, douloureuse. — Exprime la totalité.
7—Plate-forme flottante. — Bien marquées, bien distinctes.
8—Partie antérieure. — Genre de légumineuses. — Symb. chim.
9—Adj. poss. — Qui a perdu la tête. — Adolescent admirateur des vedettes de la chanson.
10—Terre entourée d'eau. — Riv. alpestre de l'Europe centrale. — Echancrure d'un littoral.
11—Désavouerait.
12—Pers. appartenant à la race noire. — Se disputer uné victoire.

VERTICALEMENT

1—Action de confirmer, de ratifier.
2—Arbrisseau du genre viorne. — Garantie donnée sur un effet de commerce par un tiers.
3—Dépression marécageuse du Soudan. — Roi de Juda. — Unité de mesure de travail.
4—Descente à ski consistant en une succession de virages. — Symb. chim. — Infinitif.
5—Nom donné à des résines tirées du térébinthe.
6—Etendu, allongé. — Sans aspérités.
7—Joint, assemble. — Sans commencement ni fin.
8—Mettre dans une case. — Triage. — Petit ruisseau.
9—Théâtre du Nouveau-Monde. — Saisons. — Selle de bête de somme.
10—Elément d'un ens. organisé. — Charpente du corps. — Accoutumé.
11—Vertébré ovipare. — Partie la plus élevée d'un édifice.
12—Négation. — Véhicule pour le transport des liquides.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 16



L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

On vous donne une parole définitive. Un mot vous échappe. Il faut vous ouvrir de nouvelles avenues. Une personne veut sapper votre réputation. Attention aux regards charmeurs. Vos yeux ne font pas erreur.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous entrez dans un nouveau cercle. Votre pensée vagabonde au loin. Un message produit son effet. Vous vous soumettez volontiers à de nouelles exigences. Abandonnez ce complexe d'infériorité.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre instinct vous pousse. L'autre sexe se révèle perspicace. La sincérité a raison de tout. vous exercez un privilège enviable. Le temps est trop court. Vous faites un échange avantageux.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Tout ne parlent pas le même langage. Ne prenez pas le mirage pour la réalité. Une personne vous tend un piège. Un événement sert vos fins. Les nouvelles vont vite.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous mettez vos idées en pratique. Péripéties nombreuses et variées. Vous ne vous reconnaissez plus. Vous revoyez une personne chère. Des souvenirs se ravivent. Mettez de l'eau dans votre vin.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

La ligne droite est toujours la plus courte. On se montre sceptique envers vous. Vous adorez l'autre sexe. Il y a de la contradiction dans votre coeur. Une besogne exige beaucoup de concentration.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une aventure vous donne raison. Vous acquérez une nouvelle expérience. Il vous arrive une grande joie. Vous maintenez votre prestige. Un être vous ennuie. Les amis font leur part.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous obtenez ce que vous demandez. Votre barque menace de sombrer. Faites un pas en avant. Vous vous débrouillez adroitement. Ne faites rien à la légère. Voyage projeté. Le hasard fait bien les choses.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre responsabilité vous pèse. L'affection vous entoure. Un ami vous conseille. Pas de parti pris. Charbonnier est maître chez soi. Votre conduite fait l'objet de remarques. Votre vigilence l'emporte.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous débarrasserez d'une tâche. Une affaire est attrayante. Vous pensez juste. On vous promet une chose importante. Votre crédit augmente. On admire votre ruse. Il se présente un cas particulier.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une situation s'explique par elle-même. Une rumeur enchante tout le monde. Initiative fructueuse. Vous faites une découverte qui vous déconcerte. Vous concédez la supériorité à l'autre sexe. Menez le bal.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vos renseignements sont précis. Pas de caprices. Vous allez de surprise en surprise. Des êtres sont actifs. Vous faites d'une pierre deux coups.

$10.67 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $10.67 pour un poulet entier au comptoir,, graciuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TÉLÉPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO .....
EST .....

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
GRANBY, QUE. J2G 2Y4

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère

6 Lettres | Le mot clef — Cabriolet découvert

© Edimédia Inc.

Solution du problème précédent: **Ressort**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	O	B	V	I	E	R	E	T	A	N	A	G	A	P	E
2	C	L	O	R	E	T	F	K	A	V	E	N	U	E	R
3	N	A	I	D	O	E	E	R	O	E	T	I	U	R	T
4	O	Z	X	Z	L	R	R	O	T	U	L	E	E	M	U
5	S	E	A	E	M	E	M	U	C	R	M	E	U	I	E
6	A	R	O	E	S	E	E	M	A	E	E	I	Q	S	N
7	L	P	S	S	P	E	R	I	D	I	L	E	S	E	V
8	B	A	A	R	A	A	R	R	E	D	R	D	A	I	E
9	F	C	R	S	U	V	T	T	A	E	A	N	B	S	R
10	A	I	E	T	S	E	E	R	U	I	H	A	I	I	S
11	R	N	L	I	O	I	O	U	O	O	N	I	N	A	A
12	I	U	F	I	O	T	O	C	R	N	L	V	D	S	B
13	N	S	N	M	A	J	S	N	D	E	S	T	I	N	L
14	E	R	E	T	I	L	A	I	T	U	A	F	E	D	E
15	E	T	S	E	G	R	I	E	F	R	E	I	N	E	R

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acinus, Agape, Aliter, Avenue, Azote, Basque, Blason, Blazer, Cadeau, Casser, Clore, Coeur, Défaut, Destin, Enfler, Envers, Farine, Fermer, Filial, Fistot, Harlem, Indien, Joie, Kermes, Koumis, Kroumir, Loutre, Merrain, Neutre, Obvier, Passion, Patron, Permis, Poêle, Renier, Rotule, Sabler, Saisie, Saveur, Truite, Uréide, Viande, Voix

Le gagnant du no. 76 (Boulaie)
Pierre Jolin, 174 St-Hubert, Granby.
Le tirage a été effectué
par Yvon Vachon de Granby.

A la demande générale

RAPID PIZZERIA

vous propose son fameux

POULET B.B.Q.

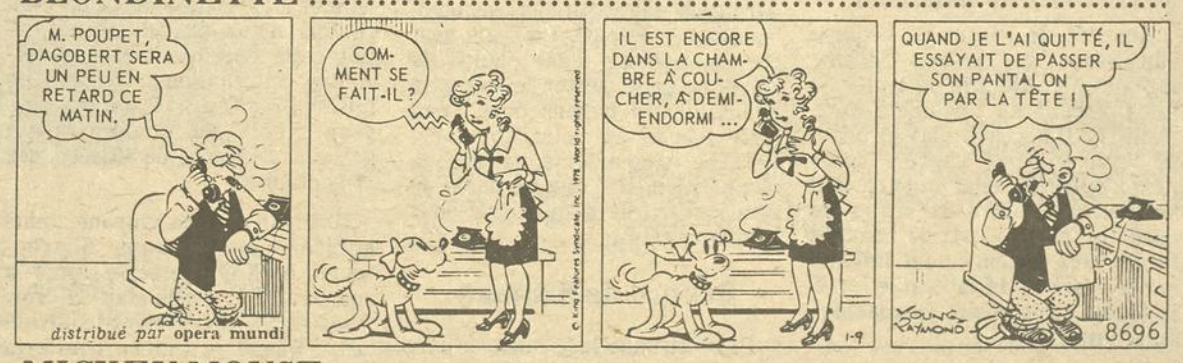
pour un goût différent

478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032



L-14142

BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



A NE PAS MANQUER dans La Voix de l'Est+

La page à Ben

les mardis, jeudis et samedis

L-15184


Pour vos besoins, CHASSEURS
ARMURIER
TURCOTTE enr.
Nouveau local
885 rue Mountain, Granby 378-1345
L-13790

Les sports

BAUMAN: un record du monde

Le Canada une fois de plus au centre d'une controverse...

par André PRÉFONTAINE

BRISBANE (PC) — La quatrième journée de compétition aux Jeux du Commonwealth, qui avait commencé dans l'euphorie après que le nageur Alex Bauman eût établi un nouveau record du monde aux 200m quatre nages, s'est terminée dans la controverse pour le Canada.

En effet, la direction de l'équipe canadienne de natation a décidé de loger un protêt contre l'Australie, le pays-hôte des Jeux, après que l'équipe du Canada inscrite au 4 x 200 mètres, style libre, eût été disqualifié pour avoir effectué un faux départ.

Il s'agissait de la deuxième fois en autant de jours que le Canada perdait une médaille à cause d'une disqualification pour cette raison. Les quatre nageurs canadiens, Alex Bauman, Cameron Henning, Wayne Kelly et Peter Szmidt venaient en effet de remporter la médaille d'argent dans cette épreuve avant d'apprendre qu'ils avaient été disqualifiés.

Aussitôt, le gérant de l'équipe canadienne, M. Trevor Tiffany, logeait un protêt afin de tenter de faire disqualifier l'équipe australienne qu'il accusait d'avoir changé l'ordre de ses nageurs après l'expiration du délai imparti. **"Il ne peut y avoir deux règles de conduite ici et le fait de changer l'ordre des nageurs peut influencer le résultat de la course"**, a-t-il souligné alors aux journalistes qui l'entouraient.

Pour sa part, et encore amer de la disqualification, l'entraîneur de l'équipe canadienne masculine de natation, Dave Johnson, a réagi vivement en accusant les Australiens **"d'avoir changé l'ordre de leurs nageurs après avoir constaté la nôtre"**.

Johnson devait pousser plus loin ses commentaires en affirmant que **"les Australiens ont recours à toutes les extrémités pour gagner cette rencontre"**.

Après une heure complète de discussions, un jury d'appel rejetait le protêt du Canada. Du même coup, il confirmait la victoire des nageurs australiens dans cette épreuve. L'Angleterre, qui avait terminé la course au troisième rang, grimpa alors d'un échelon pour ravir la médaille d'argent alors que celle de bronze allait à l'Écosse.

"Il doit y avoir des règlements qui valent pour l'Australie que nous ne connaissons pas", a laissé entendre le gérant de l'équipe canadienne après la décision du jury. **"Nous allons prendre ça en gentilhomme"**, a renchéri aussitôt l'entraîneur de l'équipe.

L'équipe de relais canadienne a été disqualifiée pour faux départ à cinq reprises au cours des six dernières compétitions auxquelles elle a participé. La règle veut que le membre d'une équipe de relais ne peut quitter le tremplin avant que le nageur dans l'eau n'ait touché au point d'arrivée. Lors de la deuxième journée de compétition, l'équipe féminine de relais avait été disqualifiée pour la même raison.

Record de Bauman

Plus tôt dans la journée d'hier, Alex Bauman améliorait sa marque personnelle pour établir un nouveau record du monde, le premier des Jeux, au 200m quatre nages. Celui-ci parcourait la distance en 2 minutes, 2 secondes et 25 centièmes. Le précédent record, qu'il avait établi en 1981 à Heidelberg, en Allemagne lors d'une rencontre Canada-Allemagne-URSS, était de 2 minutes, 2 secondes et 78 centièmes. Bauman avait raté une bonne partie de la dernière saison à cause d'une blessure à l'épaule.

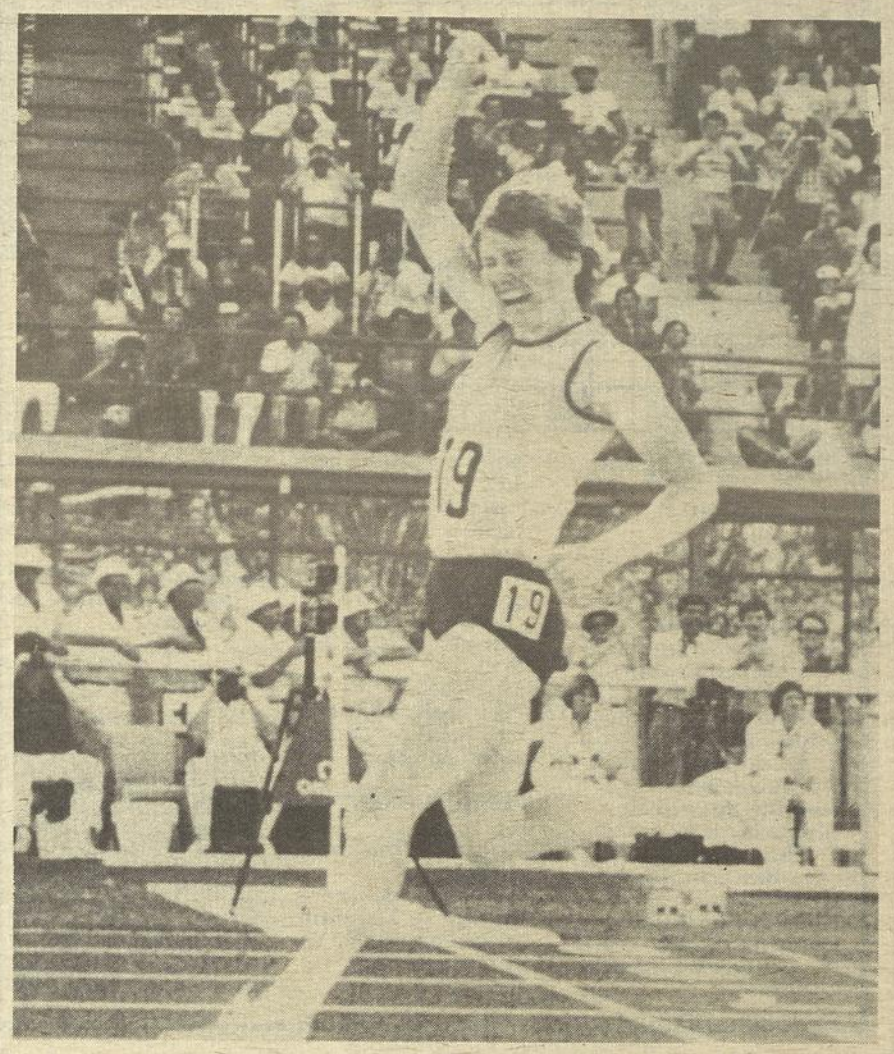
L'Écossais Robin Brew enlevait la deuxième place dans cette épreuve alors que le Canadien Jeffrey Sheehan ramassait la médaille de bronze.

Dans d'autres compétitions, Peter Szmidt méritait la médaille d'argent aux 400 mètres style libre alors que Victor Davis touchait l'or aux 200 mètres brasse. En fin de soirée, John Nash gagnait la médaille de bronze au plongeon du tremplin de 10 mètres.

Succès en athlétisme

Mark McKoy a causé une surprise en athlétisme en remportant le 110 mètres haies. Non seulement s'agissait-il de la première fois qu'un Canadien remportait cette épreuve dans une rencontre internationale mais, ce faisant, McKoy a établi un nouveau record du Commonwealth grâce à un temps de 13 secondes 37 centièmes.

Originaire de la Guyane, mais habitant maintenant Scarborough, McKoy a précisé après la course qu'il s'attendait à voir l'Australien Don Wright le devancer. **"Quand je l'ai vu courir la veille, j'étais sûr que c'était lui qui allait gagner"**, a-t-il dit au sujet de celui qui a finalement dû se contenter de la troisième position, la deuxième allant à l'Anglais Mark Holtom.



La favorite de la foule aux Jeux du Commonwealth, l'Autralienne Charlene Boyle, lève un bras en signe de victoire au 400m alors qu'elle passe la ligne d'arrivée...

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Ils paient pour être à Brisbane

par André PRÉFONTAINE

BRISBANE (PC) — Parce que **"ni la Fédération ni le gouvernement"** ne leur remboursent **"nos salaires perdus, le prix de la gardienne et nos petites dépenses"**, il en coûtera pas moins de $3,000 pour le couple de Lucille et Roger Lemay pour représenter le Canada aux Jeux du Commonwealth.

En souvelant cet épineux problème au cours d'une entrevue qu'il accordait à la Presse Canadienne, le couple Lemay, qui habite Boisbriand, voulait mettre en relief la situation des archers canadiens qui doivent encourir des frais astronomiques pour compétitionner sur la scène internationale.

"Il ne faut pas se faire d'illusion, le Canada serait passablement plus fort en tir à l'arc si ce n'était pas de cette situation", a précisé Roger Lemay qui travaille comme policier pour la ville de Boisbriand. **"Je suis chanceux d'avoir un employeur compréhensif qui a accepté de me donner un congé sans solde pour que je puisse participer aux Jeux. Plusieurs ne sont pas comme moi"**.

Quant à son épouse, Lucille, qui est également à l'emploi de la ville de Boisbriand, elle souligne que **"nous avons dû faire beaucoup de compétitions pour nous classer au niveau mondial et nous l'avons fait presque par nous-mêmes"**.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
PONTIAC
BUICK
LE TRIANON
GM
LOCATION
à court et à long terme
Louez directement de votre concessionnaire et économisez.
Pour renseignements, contactez Pierre Mercier
378-9063
L-14815

Les Nordiques font le ménage
— En page 22

Jim Fanning se confesse
— En page 23

LE POULET DES CONNAISSEURS
LE DINER DES TRAVAILLEURS
DU LUNDI AU VENDREDI
SPÉCIAUX DU MIDI
A NOTRE SALLE A MANGER
Les Rôtisseries
LE COQ ROTI
777, rue Principale, Granby
restaurant-comptoir
LIVRAISON 378-3906
L-14814



La page à Ben Brodeur



Pourquoi pas SNIDER ou MARTIN?

Comme il fallait s'y attendre, Jim Fanning ne sera plus le patron des Expos la saison prochaine. Le dernier match de la saison n'était pas terminé — dimanche à Pittsburgh — que John McHale confirmait le retour de Fanning au poste de vice-président de l'équipe et responsable du recrutement des joueurs dans les clubs-écoles des Expos.

Le départ de Jim plaira sans doute aux amateurs qui voyaient en lui un trop bon gars pour diriger une formation majeure.

Qui lui succèdera? Le nom de Bill Virdon revient le plus souvent sur le tapis. On parle aussi de Don Zimmer. Si ce sont les deux seuls candidats disponibles, mon choix va indiscutablement sur Virdon. Mais, je crois que les Expos ont sur place un gars qui mériterait sa chance: Duke Snider. Ce dernier avait offert ses services à McHale l'an dernier, lors du congédiement de Dick Williams. On lui a préféré Fanning. Aujourd'hui on rapporte que Snider n'est plus intéressé, se trouvant bien dans sa peau comme commentateur au réseau anglais des Expos. Mais l'argent fait souvent changer d'idée.

McHale ne hâtera pas les choses. C'est un homme de décision qui aime connaître les opinions des autres, notamment celles des vétérans de l'équipe. Il nous réserve peut être une surprise de taille, qui sait? Certaines équipes de la Ligue américaine aimeraient arracher Billy Martin aux A's d'Oakland, d'autant plus que cette dernière équipe a donné la permission à Billy de discuter avec d'autres formations, bien qu'elle ait l'intention de le garder. McHale a peut être les yeux sur lui...

Quel que soit le successeur de Fanning, les Expos devront aussi effectuer d'autres changements afin de polir certains points faibles. Il ne faut pas se le cacher, l'enclos des lanceurs laisse à désirer, surtout la relève. Fryman est au bout de sa corde. Il faut un appui plus solide à Jeff Reardon. Bryn Smith et Dan Schatzeder ne sont pas des valeurs sûres. Burris a prouvé qu'il ne pouvait se relever des malchances qu'il connaissait. Randy Lerch: il n'a pas lancé assez souvent pour qu'on se fasse une idée valable.

Quant à Scott Sanderson, sa saison fut inquiétante malgré sa fiche de 12-12. Dave Palmer demeure un gros point d'interrogation. Il reste trois cas sûrs: Rogers, Lea et Gullickson. Il faut quelque chose de plus solide pour traverser une saison de 162 matches. Un partant gaucher de la valeur d'un Steve Rogers est indispensable à une équipe qui aspire au titre.

Du côté offensif, je doute que Warren Cromartie soit de retour l'an prochain. Terry Francona — dont la blessure fut la cause directe des problèmes des Expos — reviendra au jeu et nous savons qu'il peut patrouiller le champ droit aussi bien que le champ gauche.

Vous voyez, il ne manque pas grand chose, mais suffisamment pour ne pas remporter le championnat.

Une saison décevante sur toute la ligne. Les Expos possédaient tout pour remporter le championnat, mais c'est une équipe sans nom, St-Louis, qui a tout raflé. Pourquoi?

L'absence de Francona et surtout le manque d'opportunisme.

Les Expos ont perdu 34 joutes par la marge d'un point et dans plus de 50% de ces défaites serrées, ils ont laissé 10 coureurs et plus sur les buts.

Certes, Fanning a commis des erreurs, mais l'impuissance de joueurs clés comme Carter et Dawson (malgré leurs chiffres éloquents) de cogner en temps opportun a coûté très cher.

La révélation de l'année est Tim Wallach avec 28 circuits (un de moins que Carter) et 97 points produits, le deuxième meilleur total de l'équipe avec Carter. Il fallait tout même considérer Wallach comme une recrue...

Les Cards de St-Louis eux, ont amassé 35 victoires par la marge d'un point; voilà pourquoi ils sont les champions.



Une vraie histoire de pêche...

Ils étaient quatre pour le manger et l'histoire dit qu'il en est resté pour le petit déjeuner! La victime, un magnifique saumon de l'Atlantique de plus de 16 livres, capturé à l'aide d'une cyclope — une mouche — sur la rivière George, près de la Baie de l'Ungava. Nos pêcheurs sont Constant Lemaire, Gérald Scott, Yvan Gagné et Gilbert Monast... qui tiennent une de leurs nombreuses prises.

Bouchard ne regrette rien...

Pierre Bouchard, l'ex-défenseur des Canadiens et des Capitals de Washington, est un gars heureux comme un poisson dans l'eau.

Je l'ai rencontré il y a quelques jours. **"Je ne regrette pas d'avoir pris ma retraite. Je quitte un sport que j'ai adoré et pour lequel j'ai tout donné. Je n'ai aucune rancune contre qui que ce soit. Avec le Canadien, j'ai été très bien traité. A Washington, j'étais comme un roi. Je possède une ferme et des animaux de race. Je file le parfait bonheur, croyez-moi".**

Lorsque j'ai souligné à Pierre qu'il avait été vu à l'encan de chavaux, à Bromont, il a vite fait de me dire: **"Surtout n'allez pas croire que j'ai l'intention de me lancer dans ce genre de commerce. Pas du tout. J'aime bien suivre ce genre d'événement. Je n'ai aucune idée derrière la tête même si certains de mes anciens coéquipiers au hockey ont déjà voulu m'attirer dans le monde des courses. J'aime bien mes vaches", ajoutait-il en riant. "Je suis fixé à ce sujet là. J'ai mes idées personnelles. Il est toujours bon de prendre de l'expérience dans différents domaines et les encans d'animaux, c'est un domaine particulier".**

J'ai été étonné de la condition physique de Pierre. Elle est excellente. Mais, pas question d'un retour au hockey pour lui.



Saviez-vous que...

Toutes nos félicitations à la ligue de hockey **DÉPRESSION** de Granby qui inaugurait hier soir sa 38e saison. Ce circuit est réservé aux moins jeunes, mais il refuse de vieillir.

•••

JEAN-CLAUDE LEVESQUE et son équipe ont fait les choses en grand pour souligner l'ouverture de la saison des Mini-Vics de Granby, dimanche. Nous avons constaté que les Granbyens s'intéressent beaucoup à ces équipes de jeunes. Les spectateurs étaient nombreux, les invités aussi.

•••

JEAN MICHEL est un gars prévoyant. Il était le seul, parmi les invités à l'ouverture de la saison des Mini-Vics, à porter des caoutchoucs.

•••

On rapporte que **BENOIT ROUSSEAU**, le fils de **COLETTE** et **GILLES**, ne voulait pas se faire souhaiter bon anniversaire de naissance par la voie de la radio. Le journal s'en occupe. Benoit a 14 ans bien sonnés...

•••

JEAN-ROCH COTÉ est un cachottier; il a réussi, dernièrement, un trou d'un coup au Granby-St-Paul et il a gardé le secret. Il y a sûrement une raison...

•••

On rapporte que **PIERRE ÉMERY** s'est fracturé un orteil en descendant de sa voiturette électrique. Faut le faire...

•••

GILLES GAGNON, président du **FAN CLUB MOLSON** des Bisons, informe les supporteurs qu'il est toujours temps d'adhérer au groupe. Gagnon se fera un devoir et un plaisir de vous renseigner davantage.

•••

On parle déjà de la prochaine saison de balle-molle à **WARDEN**. Mais il semble toutefois que la rumeur voulant que l'équipe des **SANSCHAGRIN** se fusionne à celle des **VERHOEF** soit totalement fausse.

•••

Si l'équipe de balle-molle de **STE-ANNE DE LA ROCHELLE** a battu celle de l'hotel **WARDEN** dans un récent tournoi, on dit que c'est grâce au lanceur **DANIEL BROUILILARD** et aussi grâce un peu à l'immense contribution verbale de **NICOLE VALLIERES**.

•••

JEAN PATENAUDE, le nouveau président du Tournoi national de hockey bantam de Granby, est impatient de voir arriver l'ouverture. Un gars de la première heure lors du lancement de ce tournoi, il s'entoure de gars d'expérience. Patenaude n'a jamais refusé d'aider les autres; il mérite qu'on l'aide aussi.

•••

Le conseiller **GILLES MÉNARD** aurait décidé de ne pas faire une carrière dans le golf. "Faut bien l'admettre, je n'ai pas le talent pour ça", a-t-il confié discrètement...

•••

Le 12 décembre, une date à retenir. **LES MINI-VICS DE GRANBY** sont à organiser un match d'exhibition entre les **ANCIENS CANADIENS** et les **ANCIENS VICS SENIORS**. Le tout sera confirmé bientôt.

Les sports en chiffres



ELIMINATOIRES
(Séries de championnats)

Mardi
Milwaukee à Californie 20:25
Mercredi
Atlanta à St-Louis 15:15
Milwaukee à Californie 20:15
Jeudi
Atlanta à St-Louis 20:25
Vendredi
Californie à Milwaukee 15:15
St-Louis à Atlanta 20:25
Samedi
(Si nécessaire)
Californie à Milwaukee 13:00
St-Louis à Atlanta 20:15
Dimanche
Californie à Milwaukee 16:20
St-Louis à Atlanta 20:15
Série mondiale
Mardi 12 octobre
LA à LN 20:30
Mercredi 13 octobre
LA à LN 20:20
Vendredi 15 octobre
LN à LA 20:30
Samedi 16 octobre
Si nécessaire)
LN à LA 13:20
Dimanche 17 octobre
LN à LA 16h20
Mardi 19 octobre
LA à LN 20:20
Mercredi 20 octobre
LA à LN 20:20



LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	12	7	4	1	310	308	15
Hamilton	11	6	5	0	264	265	12
Ottawa	12	3	9	0	264	355	6
Montréal	11	2	9	0	136	328	4

Conférence de l'ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	12	9	3	0	338	244	18
Vancouver	11	7	4	0	347	262	14
Calgary	12	6	5	1	270	307	13
Edmonton	11	6	5	0	368	233	12
Regina	12	5	7	0	320	305	10

Samedi
Toronto 25 Montréal 9
Winnipeg 29 Vancouver 17
Dimanche
Hamilton 18 Ottawa 13
Calgary 8 Regina 53
Samedi
Montréal à Calgary
Dimanche
Vancouver à Edmonton
Lundi
Regina à Hamilton
Toronto à Winnipeg

LES MENEURS

	T	C	PL	S	PTS
Ridgway, S	0	23	21	11	126
Cutler, E	0	37	21	13	116
Kennerd, W	0	35	22	15	116
Ruoff, H	0	19	25	12	106
Passaglia, V	0	37	19	8	100
Organ, O	0	26	20	6	92
Hay, C	0	25	16	5	78
Sweet, M	0	7	18	13	74
S. Walker, O	12	0	0	0	72
Key, V	11	0	0	0	66
And'shyn, T-E	0	24	11	9	66
Greer, T	10	0	0	0	60
Scott, E	10	0	0	0	60
Goodlow, W	8	0	0	0	48
Fernandez, V	7	x1	0	0	44
Minter, T	7	x1	0	0	44
Miller, W	7	0	0	0	42
Sykes, C	7	0	0	0	42
J. Edwards, S	7	0	0	0	42

x — Converti de deux points.

Les Expos en chiffres

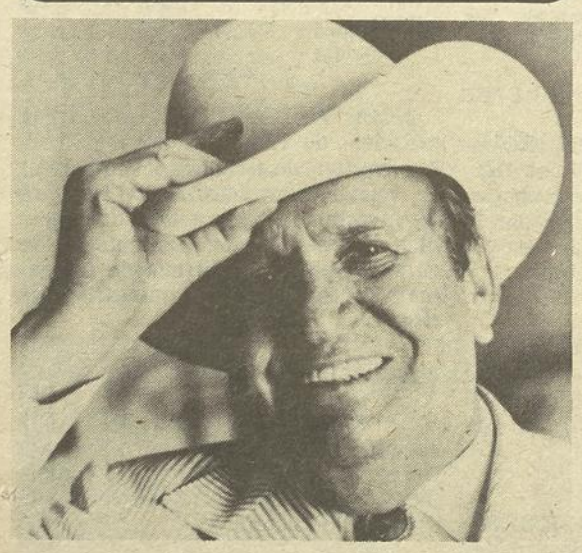
Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Blackwell	42	2	8	3	0	0	.190
Carter	557	91	163	97	29	2	.293
Cromartie	497	59	126	62	14	3	.254
Dawson	607	107	183	83	23	39	.301
Flynn	193	13	47	20	0	0	.244
Francona	131	14	42	9	0	2	.321
R. Johnson	32	2	7	2	0	0	.219
W. Johnson	57	5	11	2	0	4	.193
Little	42	6	9	3	0	2	.214
Mills	67	6	15	2	1	0	.224
Norman	68	6	14	7	2	0	.212
Oliver	617	90	204	109	22	5	.331
Phelps	8	0	2	0	0	0	.250
Phillips	8	0	1	1	0	0	.125
Raines	647	90	179	43	4	78	.277
Speier	530	41	136	60	7	1	.257
Wallach	596	89	160	97	28	6	.268
White	115	13	28	13	2	3	.243
Youngblood	90	16	18	8	0	2	.200

Au monticule

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	4	14	2	123.2	65	53	55	4.73
Fryman	9	4	12	69.2	29	26	46	3.77
Gullickson	12	14	0	236.2	94	61	155	3.58
Lea	12	10	0	177.2	64	56	115	3.25
Lerch	2	0	0	23.2	9	8	4	3.42
Palmer	6	4	0	73.2	26	36	46	3.18
Reardon	7	4	26	109.0	25	36	86	2.06
Rogers	19	8	0	277.0	74	65	179	2.40
Sanderson	12	12	0	224.0	86	58	158	3.46
Schatzeder	0	2	0	36.0	14	12	15	3.50
B. Smith	2	4	3	79.1	37	23	50	4.20

Le club des experts



Cette ancienne vedette de cinéma et aujourd'hui propriétaire d'une équipe de baseball aura dû investir plusieurs millions dans l'embauche d'agents libres, souvent en vain, avant de goûter aux joies d'un premier championnat. Qui est-il? Réponse demain.
Réponse d'hier: Muhammad Ali.

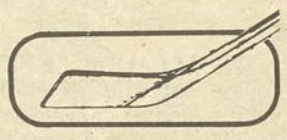
TOUCH-FOOTBALL
Division Fontaine

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Tav. Sportifs	9	7	2	0	262	47	14
Dupont Sports	9	4	4	1	168	170	9
Aldex	9	4	5	0	152	185	8
Sports Experts	9	1	7	1	87	227	3

Division Dubuc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	9	9	0	0	360	32	18
Cantine Ben	9	5	4	0	118	189	10
Multi-Service	9	3	6	0	67	174	6
Club IBM	9	2	7	0	67	252	4

Dimanche
Peinture Dumas 85 Club IBM 0
Sports Experts 14 Dupont Sports 14
Multi-Service 7 Cantine Ben 6
Aldex 0 Taverne des Sportifs 35
Dimanche
(Fin de la saison régulière)
Peinture Dumas vs Aldex
(Nap.-Fontaine, 9h)
Club I.B.M. vs Tav. des Sportifs
(Parc Dubuc, 9h)
Sports Experts vs Multi-Service
(Nap.-Fontaine, 11h)
Dupont Sports vs Cantine Chez Ben
(Parc Dubuc, 11h)



LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC
Division Robert Lebel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Verdun	8	6	2	0	58	32	12
Laval	8	6	2	0	49	27	12
Longueuil	7	5	2	0	43	43	10
St-Jean	7	3	4	0	33	48	6
Hull	8	3	5	0	62	49	6
Granby	8	2	6	0	38	60	4

Division Frank Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	8	5	3	0	49	34	10
Québec	8	4	4	0	43	35	8
Drummondville	8	4	4	0	38	45	8
Trois-Rivières	7	3	4	0	38	34	6
Chicoutimi	7	1	6	0	33	54	2

Dimanche
Verdun 5 Drummondville 2
St-Jean 8 Granby 6
Chicoutimi 6 Hull 17
Québec 5 Laval 9
Longueuil 5 Shawinigan 6
Lundi
Chicoutimi à Laval
Mardi
Granby à Longueuil 20h
Québec à St-Jean 20h

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
Jacques Sylvestre	7	10	17
Daniel Lamirande	7	6	13
Martin Bouliane	5	7	12
Stéphane Thivierge	4	7	11
Francis Lapointe	4	5	9
Pierre Champigny	3	4	7
Serge Tessier	2	5	7
Jocelyn Gauvreau	0	6	6
Alain Ménard	2	2	4
Stéphane Lepage	1	3	4
Carl Vermette	0	4	4
Sylvain Roy	1	2	3
Richard Bélanger	1	2	3
René Breton	1	1	2
Sylvain Charland	0	2	2
Mario Canuel	0	2	2
Sylvain Harvey	0	2	2
René Paquin	0	1	1
Jacques Beauvais	0	0	0
Guy Croteau	0	0	0

Moins de monde pour les Bisons

par Gaétan ROY

GRANBY — Les Bisons sont non seulement en retard sur leur fiche de l'an passé à pareille date, mais le chiffre de leur assistance traîne également de la patte par plus de 2000 personnes.

En effet, à leur première saison dans le circuit, les Bisons avaient décroché trois victoires, subi quatre revers et fait match nul une fois après huit joutes. Cette saison, ils n'ont pu faire mieux que de remporter deux gains en huit sorties.

Qui plus est, leur fiche défensive en a pris un coup, elle qui pourtant a été la pire du circuit Rougeau l'an dernier. Après huit matches, les adversaires des Bisons avaient réussi 41 buts l'an passé comparativement à 60 cette saison. Au niveau offensif, les Bisons de cette année sont en avant mais de peu, 38 contre 37.

Mais le chiffre de l'assistance après cinq programmes locaux est encore plus intéressant. L'an dernier, 9294 personnes avaient franchi les tourniquets contre seulement 6918 cette année, une différence de 2376.

"Je ne m'inquiète pas vraiment, souligne le directeur administratif, Roch Bruneau. **Nous commençons à prendre le dessus depuis deux joutes. De plus, le contexte économique a changé. Les gens voulaient un club plus agressif et ils commencent à répondre. Le déficit va s'effacer, j'en suis certain. Nous avons même vendu d'autres billets de saison".**

Match des étoiles

Les dirigeants du circuit Rougeau annonçait hier, que le match d'étoiles de la ligue aura lieu le dimanche 16 janvier au Forum de Montréal.

Une fois de plus, ce sera un programme double avec le match des étoiles de la ligue midget AAA du Québec. A 13h, ce sera la joute des midgets et la partie des juniors est prévue pour 15h.

Les étoiles de la section Robert Lebel — dont les Bisons — affronteront alors les meilleurs éléments de la division Frank Dilio.

Les joutes prévues au calendrier régulier pour le dimanche 16 janvier seront reprises le dimanche 20 mars, soit à la toute fin de la saison, qui devait originalement se terminer le 18 mars.

La quatrième place ou mieux pour les Jets atomes en 82-83

FARNHAM(FB) — **"Je vise une moyenne de .500 et si l'équipe obtient ce résultat, nous devrions terminer parmi les quatre premiers dans notre division".**

L'instructeur des Jets atomes de Farnham, Réjean Dufour, évalue en ces termes les possiblités de son équipe à en ce début d'une troisième année à la barre du club qui regroupe des joueurs des deux principales villes de la zone, soit Bedford et Farnham.

"Je vais compter sur quatre vétérans de l'an dernier, dont le gardien Michel Choquette et le défenseur Martin Duhamel. Les deux autres sont Steven Dion, un ailier gauche et Pierre Dufour, un ailier droit de neuf ans mais qui a débuté dans l'Inter-Cités l'an passé à huit ans. Mes vétérans vont être les piliers de l'équipe", de poursuivre Dufour.

Deux nouveaux joueurs proviendront de l'atome local de Bedford, soit le centre Michel Fortin et le défenseur Éric Leclerc, tous deux âgés de 10 ans.

Les autres nouveaux joueurs évoluaient l'an dernier dans le circuit atome local de Farnham, soit les défenseurs Patrick Lozier, Marc-André Lechasseur et Georges Paquette, l'ailier gauche Patrick Cléroux, l'ailier droit Patrick Lemieux, tous âgés de 10 ans et Steve Allen, un centre de première année.

Dufour conclut en faisant remarquer que les Jets participeront à au moins un tournoi, soit celui de Richmond où ils défendront le titre acquis l'an passé.

Quatre gains et quatre nulles

Maroons: bon début

WATERLOO — Les Maroons de Waterloo ont connu un excellent début de saison dans la ligue Inter-Cités des Cantons de l'Est en remportant quatre victoires et récoltant quatre nulles lors de leurs deux premiers programmes.

C'est ainsi que la formation midget a remporté une victoire de 3-1 aux dépens de Rock Forest sur deux buts de Stéphane Désautels et un de Francis Larivière après avoir livré la veille (samedi) un match nul 2-2 face à Sherbrooke sur des buts de Stéphane Désautels et Sylvain Rouillard.

Par ailleurs, l'équipe bantam a défait Rock Forest 2-0 sur des buts de Daniel Couture et Alain Ducharme après un match nul de 2-2 contre Rock Forest grâce à des filets Alain et Pascal Ducharme.

D'autre part, la formation pee-wee a obtenu deux matches nuls, le premier par un pointage de 2-2 face à Sherbrooke sur des buts de Bruce Lickfold et Sylvain Grenier et le second, par la marque de 3-3, alors que Benoit Monty, Danny Judge et Luc Desjean ont touché le fond filet.

Enfin, les atomes ont bien débuté la campagne en remportant deux victoires par des pointage respectifs de 3-0 face à Sherbrooke et de 3-1 contre Rock Forest. Dans le premier match, Francois Drouin a dirigé l'attaque avec deux filets et Justin Breton a complété le pointage et dans la deuxième, Éric Ouellette s'est distingué en faisant bouger les cordages à deux reprises et François Drouin à une occasion.

Noyez votre mauvaise forme dans la piscine la plus proche.
PARTICIPACTION®



Stéphane Thivierge connaît un excellent début de saison.
(Photo Jeannot Petit)

THIVIERGE, un joueur régulier

par Gaétan ROY

GRANBY — Les Bisons étaient bien placés à la dernière séance de sélection des joueurs midgets et les observateurs se sont accordés à dire que les Granbyens avaient bien manoeuvré. Ils avaient alors choisi cinq des 24 premiers joueurs.

Et le talent est là. On a déjà parlé des Martin Bouliane et du portier Patrick Roy. Cependant, un des joueurs recrues qui fait son bout de chemin sans tambour ni trompette est l'ailier droit Stéphane Thivierge.

Choisi en deuxième ronde et comme 17e sélection au total, Thivierge a été acquis avec le choix que les Bisons avaient obtenu des Draveurs de Trois-Rivières l'an dernier, en retour du gardien Michel Dufour.

A chacune des huit premières parties des Bisons, Thivierge a réussi à inscrire son nom au tableau de pointage, si bien qu'il totalise aujourd'hui quatre buts et sept passes pour 11 points.

"J'ai eu de bons et de mauvais matches, avoue le hockeyeur de 17 ans originaire de Thetford Mines, dont la meilleure partie a été celle de mercredi dernier contre Verdun, avec deux buts et une passe. **Je pense qu'avec M. Picard, ca va aller encore mieux, quoi que je n'ai rien à redire sur Gaston Drapeau. Ca va assez bien mais je manque encore de synchronisme; ça pourrait être mieux".**

Blessé

Avec les Cantonniers de Magog midget AAA l'an dernier, Thivierge a touché la cible à 42 reprises et s'est fait complice de 26 autres filets, pour 68 points, le tout en 34 matches. Une blessure à un genou l'a tenu éloigné de la compétition pendant près de deux mois. Il a raté 14 joutes régulières.

"C'est passablement difficile de faire le saut du midget AAA au Junior majeur, poursuit l'étudiant en sciences humaines au Cégep granbyen. **La plus grande différence pour moi, c'est la rapidité".**

Mesurant 5'11" et pesant 165 livres, Thivierge espère ajouter une dizaine de livres à son poids. Malgré tout, Thivierge est agressif et ne recule pas dans les coins.

"L'an passé dans le midget, dit-il, **je ne pensais qu'à marquer des buts. Je me suis aperçu qu'il n'y avait pas seulement cela à faire dans le junior. Je dois montrer que je suis capable de prendre des mises en échec, mais aussi d'en donner".**

Avec ses 11 points, Thivierge vient au quatrième rang des marqueurs chez les Bisons. Il est devancé par Jacques Sylvestre (17), Daniel Lamirande (13) et Martin Bouliane (12).

"Un message aux vétérans: TRAVAILLEZ"

— Roger PICARD

GRANBY — **"Certains des joueurs devront se cracher dans les mains et se mettre en forme. Ils ne doivent pas attendre après moi car il pourrait être trop tard".**



Gaétan Roy

Roger Picard a beaucoup moins apprécié la joute de dimanche que celle de vendredi dernier. Le manque de condition physique l'a surtout frappé, et ce, principalement chez les vétérans.

"Certains vétérans ne jouent pas toujours avec coeur. Notre jeu de position et notre vitesse sont encore à travailler", croit Picard.

Le Granbyen Sylvain Charland n'a pas joué du tout en deuxième et troisième périodes et a été remplacé par Stéphane Thivierge. **"Sylvain manque d'agressivité dans la zone défensive**, explique l'instructeur. **Il n'est pas le seul dans ce cas".**

Concernant le travail du gardien Ron Montaruli, qui a fort mal paru sur quelques filets des Castors de St-Jean, Picard a noté ceci: **Il a fait de bons arrêts mais sur d'autres lancers, il a laissé à désirer. Pour dire vrai, je me donne 15 jours pour analyser l'équipe et pour voir si des modifications devront être apportées. Patrick Roy sera dans les buts ce soir à Longueuil. Je ne sais pas encore si je poursuivrai la rotation ou si je ferai appel à quelqu'un d'autre".**

On sait que le portier Eugène Laplante, qui a très bien fait au camp d'entraînement, était au Palais des sports vendredi dernier. Il y a toujours la possibilité de voir revenir Claude Kirouac.

Sylvain Charland

Interrogé sur sa partie (ou sa période...) de dimanche, Sylvain Charland souligne qu'il ne sait pas pourquoi il n'a pas été utilisé dans les deux derniers vingts.

"J'effectuais un retour au jeu après avoir raté trois parties, mentionne Charland. **C'est ma première année à l'aile droite. De plus, je ne connais pas encore Roger Picard comme il faut. J'ai pratiqué avec lui seulement une fois".**

Loin de paniquer dans cette situation, Charland compte avoir une bonne discussion avec son instructeur pour savoir à quoi il s'attend de lui.

"C'est certain que je vais me plier à ses désirs, dit-il. **Je suis là pour jouer au hockey. C'est une année très importante pour moi, à 19 ans. En plus, ça fait beaucoup de changements au cours des derniers mois. J'ai joué deux ans sous Ron Racette, puis j'ai commencé l'entraînement avec Ron Lapointe, avant d'être échangé aux Bisons de Gaston Drapeau, et voilà Roger Picard qui prend la place. De plus, je sens encore un petit malaise".**

Les Bisons se rendront donc au Colisée Jean-Béliveau de Longueuil ce soir, pour y affronter les Chevaliers de l'endroit à compter de 20h.



Roger Picard est insatisfait du travail de certains vétérans. (Photo Jeannot Petit)



14615

Dupont reste à Québec

Richard, Lacroix et McRae cédés à Fredericton...

par André BELLEMARE

QUÉBEC (PC) — Le ciel s'est finalement éclairci hier chez les Nordiques avec la séance du repêchage intra-ligue et les derniers départs et l'alignement de départ des Québécois est quasi déterminé en vue du premier match.

Les hommes de Michel Bergeron ont tenu un exercice régulier en matinée avant la séance de repêchage.

Le capitaine André Dupont, les ailiers Jacques Richard et Louis Sleigher n'étaient pas protégés mais aucun d'eux n'a été réclamé par d'autres équipes. Richard — de même que Pierre Lacroix et Basil McRae — ont été cédés à l'Express de Fredericton plus tard dans la journée tandis que Dupont et Sleigher seront probablement dans l'alignement lors du premier match des Nordiques demain soir à Buffalo.

"Je suis très heureux de n'avoir pas été réclamé et de demeurer à Québec, a dit Dupont. **De toutes façons, j'aurais préféré prendre ma retraite au lieu de changer d'équipe encore une fois. L'avenir de ma famille passe maintenant avant tout et je ne veux plus trimbaler mes enfants et nuire à leurs études".**

Le vétéran arrière-garde ne voulait pas non plus, comme il l'a souligné, **"se ramasser avec une équipe de second ou troisième ordre"** alors qu'il avait la chance de poursuivre sa carrière au sein d'une formation remplie de promesses comme celle des Nordiques.

Les membres de sa famille étaient prêts à accepter un autre déménagement mais le père avait déjà pris la décision: si une équipe le réclamait, il mettait un terme à sa carrière et demeurait à Québec.

Louis Sleigher

Son compagnon de "liste", Louis Sleigher, partageait les mêmes sentiments de soulagement et de bonheur de rester dans la Vieille capitale dans l'espoir d'y continuer sa vie de hockeyeur.

Quand il a appris qu'il ne serait pas protégé par les Nordiques, il avait exprimé le voeu qu'une autre équipe vienne le chercher afin de lui permettre d'évoluer enfin régulièrement dans le circuit Ziegler, croyant être retourné à Fredericton dans le cas contraire.

Mais Maurice Filion et ses collègues ont décidé de le garder à Québec.

Il sera l'une des cinq nouvelles figures de l'équipe en ce début de saison avec Randy Moller, Richard David, Rick Lapointe et Mike Eagles.

A ce propos, Filion est d'avis que les quatre premiers n'ont pas laissé le choix à la direction de les garder tellement ils ont bien fait depuis le début du camp d'entraînement.

En ce qui regarde le jeune Eagles, il pourrait retourner à Kitchener tôt ou tard, dépendant de l'état de santé de l'équipe. Il n'a que 19 ans mais quel travailleur et fonceur.

"Dans le fond, ce sont la plupart du temps les joueurs qui nous forcent la main, dans un sens comme dans l'autre. Quand vient le temps de prendre des décisions, il faut en tenir compte", a philosophé le directeur-gérant...



Mike Palmateer, que nous voyons ici dans l'uniforme des Leafs en avril 1979, un an avant de passer aux Capitals de Washington, est retourné à Toronto officiellement hier... contre une somme indéterminée d'argent.
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Brumwell le premier à partir au repêchage

MONTRÉAL (PC) — Voici de quelle façon s'est déroulé hier le repêchage de la Ligue nationale de hockey:

Première ronde

Les Devils du New Jersey repêchent le défenseur Murray Brumwell, des North Stars du Minnesota et retranchent le nom du centre Kevin Maxwell de leur liste de protection.

Les Blues de St-Louis repêchent l'ailier gauche Jack Carlson, du Minnesota et retranchent le centre Mike Zuke.

Les Penguins de Pittsburgh repêchent l'ailier gauche Doug Lecuyer, des Jets de Winnipeg et retranchent l'avant Peter Lee.

Les Rangers de New York repêchent le défenseur Bill Baker, de St-Louis et retranchent le défenseur Tim Bothwell. St. Louis ajoute ensuite Bothwell à sa liste de protection, plutôt que d'accepter le prix du repêchage.

Toutes les autres équipes passent.

Deuxième ronde

New Jersey repêche le défenseur Carol Vadnais, des Rangers de New York. Les Devils retranchent ensuite le défenseur Graeme Nicholson et les Rangers le choisissent.

Toutes les autres équipes passent.

Troisième ronde

New Jersey repêche le défenseur Dave Hutchison, des Capitals de Washington et retranche l'avant Randy Pierce.

Quatrième ronde

Les Oilers d'Edmonton repêchent le défenseur Bobby Hoffmeyer des Flyers de Philadelphie et retranchent le défenseur Garry Lariviere.

Toutes les autres équipes passent.

Cinquième ronde

Toutes les équipes passent.

Sixième ronde

Toutes les équipes passent pour un deuxième tour consécutif, ce qui met fin au repêchage.

"Je croyais que Kitchen partirait"

— Bob BERRY

MONNTREAL (PC) — **"C'est incroyable, j'étais certain que Kitchen serait repêché".**

L'instructeur du Canadien — Bob Berry — n'en revenait tout simplement pas de l'allure du repêchage des joueurs non-protégés de la Ligue nationale alors que cinq des sept joueurs qui ont changé d'équipe sont des défenseurs.

Son bras droit, Jacques Laperrière, était également mort de rire en constatant que les Bill Kitchen, Dwight Schofield et Bill Root avaient été oubliés au profit d'un inconnu comme Mike Brumwell, de marginaux comme Bill Baker, Dave Hutchison et Bob Hoffmeyer, tous des joueurs plus âgés, et d'un vétéran de 37 ans, Carol Vadnais.

Bill Kitchen qui, comme par hasard, était de passage au Forum hier pour récupérer son équipement, devait etre soulagé puisqu'il souhaitait rester dans l'organisation du Canadien.

Mais Berry n'a témoigné aucun enthousiasme quand on lui a demandé si le joueur de 22 ans auraient une nouvelle chance de se faire valoir, après l'avoir déçu au camp d'entraînement.

"Pour le moment, Ric Nattress est notre septième défenseur, a-t-il dit, **et j'aime bien Bill Root aussi..."**

Et il y a encore Schofield, un défenseur robuste qui sait également jouer au hockey.

Carol Vadnais, un défenseur comptant 16 ans d'expérience dans la Ligue nationale, est le joueur le plus connu à avoir changé d'équipe lors de la séance de repêchage des joueurs non-protégés de la Ligue nationale.

Seulement sept joueurs ont été sélctionnés lors d'un repêchage sans histoire à l'issue duquel le Canadien et les Nordiques n'ont perdu ni repêché un seul joueur.

Vadnais, 37 ans, a été le cinquième joueur repêché, par les Devils du New Jersey, en deuxième ronde. Les Devils avaient fait d'un défenseur inconnu, Murray Brumwell, 27 ans, un joueur de la Ligue centrale de l'organisation des North Stars du Minnesota, le premier choix du repêchage. Brumwell a disputé 21 matches avec les North Stars la saison dernière, amassant trois passes.

Les Devils furent les seuls à être actifs au deuxième tour, repêchant Vadnais des Rangers, ainsi qu'au troisième, alors qu'ils ont repêché un autre défenseur, Dave Hutchison, des Capitals de Washington.

Les Oilers d'Edmonton ont sélectionné un autre défenseur, Bobby Hoffmeyer, des Flyers de Philadelphie, en quatrième ronde, et toutes les équipes ont passé leur tour lors des deux dernières rondes.

Les joueurs sélectionnés ont été dans l'ordre Brumwell, Jack Carlson (par St-Louis, de Minnesota), Doug Lecuyer (par Pittsburgh, de Winnipeg), Baker, Vadnais, Hutchison et Hoffmeyer.

Les séries s'annoncent palpitantes

ST-LOUIS (AP) — La lanceur de la balle-papillon, Phil Niekro, est en pleine forme, mais les Cards de St-Louis sont heureux de l'affronter plutôt que les Dodgers de Los Angeles.

"Les Braves ont certes un bon personnel de lanceur, mais nous avons connu beaucoup de difficultés contre Valenzuela et Jerry Reuss, a dit l'intérieur Mike Ramsay en analysant le club, dont Niekro sera le lanceur débutant mercredi, à l'ouverture de la série de championnat de la Ligue nationale de baseball.

A part le bilan de 17-4 de Niekro, 43 ans, les Cards se sentent plus à l'aise contre le personnel des lanceurs des Braves dans cette série, au meilleur de cinq matches.

"Je crois que nous jouons mieux contre les Braves, a dit le voltigeur Lonnie Smith, des Cards. Leurs lanceurs offrent davnatage de balles cassantes que les rapides du personnel des Dodgers."

Niekro, 1-0 contre les Cards cette saison, n'a pas alloué un point mérité au cours de ses dernières 26⅔ manches.

Les Cards, qui ont mis fin à leur plus longue série de défaites de la saison, (quatre matches) avec un gain de 5-4 dimanche, ont profité d'un congé hier.

Défaite des Dodgers

Les Braves ont aussi pris congé. Ils avaient eu besoin d'une défaite des Dodgers pour remporter le titre dimanche. Ce sera le premier retour des Braves dans la série de championnat depuis 1969 et la première présence des Cards depuis le début de cette compétition.

Même si Niekro a remporté 10 de ses 11 dernières décisions depuis le match des étoiles, son rival a pratiquement été aussi formidable.

Joaquin Andujar 15-10, qui a gagné ses derniers matches, tentera de se venger. Le lanceur de Cards, même s'il a tenu le Braves seulement à neuf points mérités en 27⅓ manches, a présenté une fiche de 0-3 contre Atlanta.

Le gérant Whitey Herzog, des Cards, a l'intention d'utiliser Bob Forsch, 15-9, dans le 2e match, mais les Braves n'ont pas encore fait leur choix.

Au cours de la saison, les Braves ont affiché un avantage de 7-5 sur St-Louis même si le releveur Bruce Sutter a triomphé à deux reprises pour St-Louis.

De plus, les Braves ont eu l'avantage 59-53 aux points avec l'apport des trois circuits de Bob Horner.

Horner sera peut-être absent mercredi en raison d'un malaise à un coude.

George Hendrick, des Cards, devra peut-être céder sa place à Dane Iorg même s'il a dominé son club avec 104 points produits.

Dans l'Américaine

Ni les Brewers de Milwaukee ni les Angels de la Californie n'ont beaucoup d'expérience dans les séries éliminatoires, mais un des clubs représentera la Ligue américaine de baseball dans la Série mondiale ce mois-ci.

Selon les statistiques, les deux clubs devraient afficher un fort pouvoir offensif dans leur série, 3 de 5, qui débutera au stade Anaheim aujourd'hui.

"Nous sommes très puissants et ils le sont aussi, a dit le gérant Harvey Kuenn, des Brewers, après la victoire de 10-2 sur Baltimore dimanche. On marquera de nombreux points."

Les Brewers, avec une moyenne d'équipe de .279, dominent les majeures avec 891 points marqués et 316 circuits. Les Angels, avec une moyenne de .274, suivent dans les deux catégories avec 814 et 186.

Les deux clubs ont divisé les honneurs de leurs 12 matches au cours de la saison.

Selon le gérant Gene Mauch, des Angels, les deux équipres sont bien équilibrées.

Lanceurs

Mauch enverra au monticule Tommy John, 4-2, depuis son arrivée des Yankees le 31 août, dans le premier match, puis Bruce Kison, 10-5, et le gaucher Geoff Zahn, 18-8, dans l'ordre.

Les Brewers devraient commencer avec Pete Vukovich, 18-6, suivi du gaucher Mike Caldwell, 17-13, et Don Sutton, 4-1, depuis son arrivée de Houston à la fin d'août.

Les Brewers n'ont pas remporté de championnat de division depuis leur début sous le nom de Pilots de Seattle en 1969. Le club a déménagé à Milwaukee en 1970.

L'an dernier, ils ont gagné la deuxième tranche du calendrier régulier, coupé par la grève, avant de céder devant les Yankees en dans la série de championnat de division.

Les Angels n'ont gagné qu'un titre en 22 ans, soit celui de la division ouest en 1979. Ils avaient alors cédé devant Baltimore en finale de la LA.

Les Brewers devaient s'entraîner à Anaheim hier, mais les Angels ont pris congé.

Vétérans

Les deux clubs fourmillent de vétérans avec Reggie Jackson, Doug DeCinces, Brian Downing, Don Baylor, Fred Lynn et Bobby Grich chez les Angels, en comparaison de Gorman Thomas, Ben Oglivie, Cecil Cooper et Robin Yount chez les Brewers.

L'état de santé du releveur Rollie Fingers, des Brewers, pourrait joueur un rôle important dans la série.

Fingers s'est blessé à l'avant-bras droit le 2 septembre et n'a pas lancé depuis. Il croit être prêt pour la série, après s'être entraîné au cours de la 9e manche dimanche à Baltimore.

Mauch, 56 ans, a dû attendre à sa 23e saison sous la grande tente pour remporter son premier titre.



Après les billets de la série de championnat, la chose qui se vend le plus à Milwaukee par les temps qui courent est cette barre de chocolat! La "Brewer Bar", une tablette de chocolat de 2.2 onces se vend 59 cents...
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

"Si tous les joueurs étaient des Wallach..."
— Jim FANNING

par Michel LAJEUNESSE

MONTRÉAL (PC) — Jim Fanning retournera dans quelques jours en Floride où il travaillera dns la ligue de développement. Il sera entouré de 25 à 30 jeunes joueurs, de futurs Tim Raines, de futurs Bill Gullickson et de futurs Tim Wallach. Il ne connaîtra plus les frustrations d'une saison complète comme gérant dans les ligues majeures.

Au lendemain d'une saison décevante, Fanning semblait soulagé. Il conservera de bons souvenirs de cette saison. Il en conservera également de moins bons.



Jim Fanning a retrouvé le sourire maintenant que la saison est finie...
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

"Les athlètes professionnels ont changé et c'est souvent frustrant de les voir évoluer. C'est frustrant de voir nos chances de championnat s'estomper quand on sait que notre personnel était assez fort pour triompher. Ce qui est plus frustrant c'est de voir que certains joueurs s'en fichent. En toute fin de saison, certains gars avaient l'air misérable, surtout ceux qui tentaient d'atteindre des sommets personnels".

Fanning n'a pas voulu blâmer personne, mais certains joueurs des Expos n'ont pas fourni les efforts qu'on attendait d'eux et ce sont surtout ces joueurs qui ont causé la défaite de l'équipe.

"Je savais un peu ce qu'était l'attitude de certains joueurs. J'avais connu la plupart des joueurs des Expos. J'avais travaillé avec eux d'une façon ou de l'autre récemment dans certains cas et moins récemment pour ce qui est de la première vague de joueurs que les filiales ont produit. Certains joueurs avaient changé et j'ai compris qu'il n'était pas facile de motiver tous les joueurs à tous les jours. Si tous les joueurs avaient travaillé avec autant d'intensité que Tim Wallach, par exemple, nous aurions remporté le championnat".

Wallach, Al Oliver, qui a remporté le championnat des frappeurs et qui a partagé le championnat des points produits avec Dale Murphy, des Braves d'Atlanta, Gary Carter, Chris Speier, Andre Dawson et certains autres n'ont rien à se reprocher.

John McHale et Fanning ont déjà dit toute leur admiration pour Oliver. C'est un peu la même chose pour Wallach.

"Dans les premières semaines de la saison, Wallach était très nerveux. Il occupait une nouvelle position et il avait de nouvelles responsabilités. Au cours d'un match, je l'ai remplacé par Brad Mills comme frappeur suppléant. Wallach semblait ne pas comprendre. Le lendemain je l'ai fait venir dans mon bureau. Je lui ai dit une seule chose, c'est que dans quelque temps, aucun gérant du baseball ne songerait même pas à le remplacer par un frappeur suppléant, que cette idée n'effleurerait même pas son esprit. Wallach a compris le message et il s'est remis à travailler encore plus fort. Nous avons joué 162 parties et Wallach s'est exercé au bâton plus que personne à chaque jour. Il va s'améliorer en défensive, c'est certain. Il a promis de travailler fort au cours de l'hiver et nous savons qu'il le fera. Au bâton, il est déjà devenu un frappeur redoutable. Si tous les gars avaient travaillé comme lui..."

SI ON A PIQUE VOTRE CURIOSITE ?

POUSSEZ UNE POINTE CHEZ NOUS



Ouverture
jeudi
le 7 octobre
à 5 heures

Notre nouvelle boutique, on l'a ouverte pour les gars comme toi qui veulent des vêtements dernier cri, du new-look et parfois même de l'extravagance.
Des chemises, des pantalons, des vestes, des gilets qu'on dirait faits juste pour toi.
Des vêtements pour être sur ton 31 ou des tenues-détente pour ton confort.
Pousse une pointe chez nous. C'est sûr: tu l'auras la piqûre!

BOUTIQUE

A 4 EPINGLES

A LA FINE POINTE
DE LA MODE
MASCULINE

150 PRINCIPALE
GRANBY 375-4494